

## **Privilegio de la union de la muy noble y leal ciudad de Pamplona, cabeça del Reyno de Navarra**

En Pamplona : Por Juan Joseph Ezquerro, 1706

Signatura: FEV-SV-P-00030

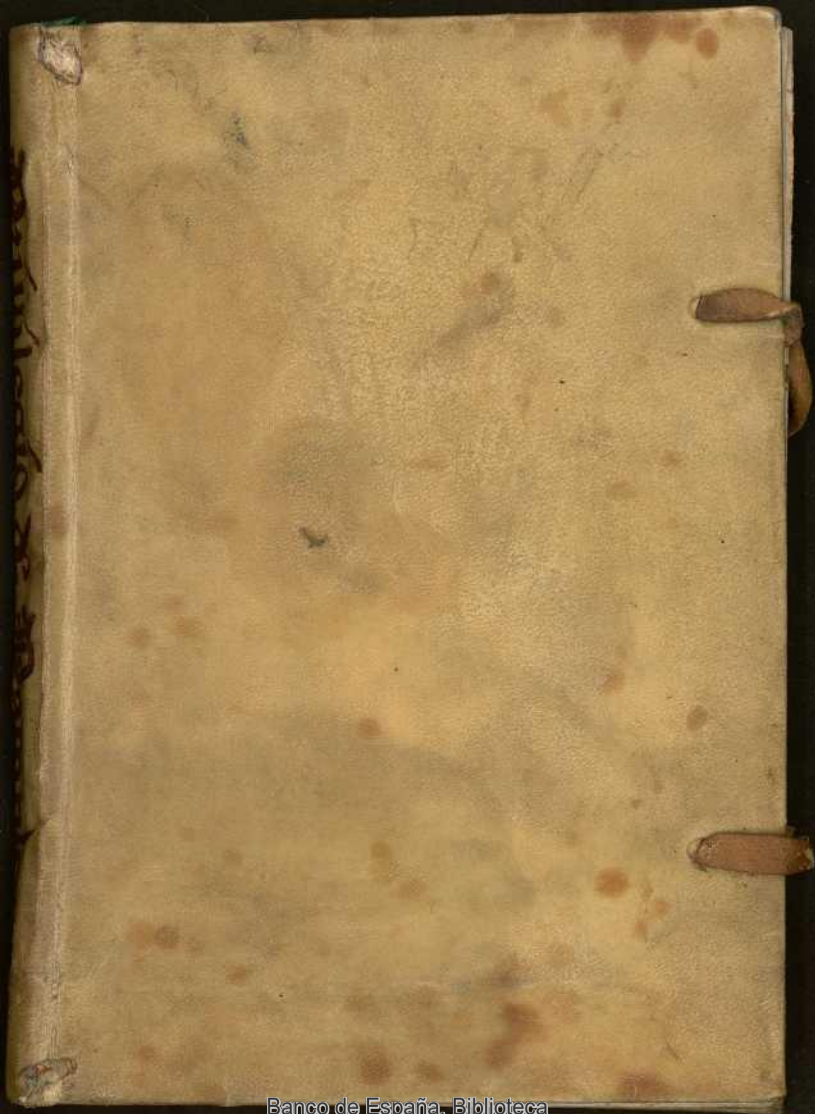
La obra reproducida forma parte de la colección de la Biblioteca del Banco de España y ha sido escaneada dentro de su proyecto de digitalización

<http://www.bde.es/bde/es/secciones/servicios/Profesionales/Biblioteca/Biblioteca.html>

Aviso legal

*Se permite la utilización total o parcial de esta copia digital para fines sin ánimo de lucro siempre y cuando se cite la fuente*









CB 6000000072889

REV-SV-P-08030

PRIVILEGIO

DE LA VI

DE LA MUJER

del Conde de Pano

del Reyado

Nuevo

Año





PRIVILEGIO  
DE LA VNION  
DE LA MUY NOBLE , Y  
Leal Ciudad de Pamplona,  
Cabeça del Reyno de  
Navarra.

Año



1706

*Impresso por mandado del Real Consejo de  
este Reyno de Navarra.*  
En Pamplona por JUAN JOSEPH EZQUER-  
ro Impressor del dicho Reyno,  
y de la Ciudad.

PRIVILEGIO  
DE LA UNION  
DE LA MUY NOBLE  
Real Ciudad de Pamplona,  
Capita del Reyno de  
Navarra.



1706

Año

Impreso por mandado del Real Consejo de  
este Reyno de Navarra.  
En Pamplona por Juan Joseph Excoeur.  
no Impresor del dicho Reyno,  
y de la Ciudad.



EL FISCAL DE  
V. Magestad, di-  
ze: Que como es  
notorio à esta Ciu-  
dad de Pamplo-  
na, y sus propios,  
y rētas estàn muy  
empeñados, y demàs de algunas neces-  
sidades, y cosas forçosas que de algunos  
años à esta parte se deven de aver ofreci-  
do, una de las razones por donde se ha-  
ràn algunos gastos, que no son tan forço-  
sos, y se podrian escusar, estando como  
està la dicha Ciudad tan empeñada, es,  
entender algunos Regidores, que en vir-  
tud del Privilegio de la union, y de su  
capitulo treze, puedē gastar parte de las  
rentas de los años venideros, empeñan-



107  
dolas, y buscando dineros prestados, para que se paguen en los años que huviere otros Regidores; y como no se tiene à mano el dicho Privilegio, y assi no se puede tener entera noticia d'èl, con esta buena fec, algunos vezinos de esta dicha Ciudad prestan, y han prestado cantidades de maravedises, y despues tienen pleyto sobre su cobrança, y esta corte- sia, y voluntad de los Regidores veni- deros, en que se paguen las dichas canti- dades, à obligar à los que hazen seme- jantes empréstidos à que prueben los e- fectos en que se convirtieron. Y assi pa- ra que aya buen gobierno, y cessen los dichos inconvenientes, y otros, y to- dos los vezinos desta Ciudad puedã te- ner noticia del dicho Privilegio, como cosa comun: A V. Magestad suplica mande, que este se imprima, para que an-  
de

de de molde, mandando, que en la dicha  
 Imprenta se haga como al original que  
 tiene el Regimiento desta dicha Ciudad,  
 para cuyo efecto lo exhiba, y presente  
 en vuestro Consejo, y en defecto desto,  
 se haga la Empronta del traslado, q̄ del  
 esta haziente fè, en el dicho vuestro Cõ-  
 sejo, y que para que vaya con mas justi-  
 ficacion, proceda notificacion al dicho  
 Regimiento, y testimonio della, y deste  
 pedimento, sobre que pide justicia. Y  
 para ello, &c. El Licenc. D. Diego Daça.

### DECRETO.

**Q**ue se imprima el que està en el Cõ-  
 sejo haziente fe, citada la parte del Alcal-  
 de, y Regidores desta Ciudad, para que  
 se hallen à vêr si concuerda con su origi-  
 nal: y se remite al Licenciado Elizondo  
 Relator del Real Consejo. Y se imprimã

ducientos cuerpos à costa de la dicha Ciudad, à la qual para el dicho efecto se le dèn los ciento y cinquenta, y los cinquenta se traygan à Consejo.

AUTO.

**L**O qual proveyò, y mandò el Consejo Real en Pamplona, en Consejo, en el acuerdo, Martes à diez y ocho de Deziembre mil seiscientos y diez y ocho. Y hazer auto de ello à mi, presentes los señores Don Gil de Albornoz Regente, y Licenciados Rada, Eusa, Feloa-ga, Vayona, Morales, y Zevallos del Consejo. Martin de Alcoz Secretario.

*Por traslado, Martin de Alcoz Secretario.*

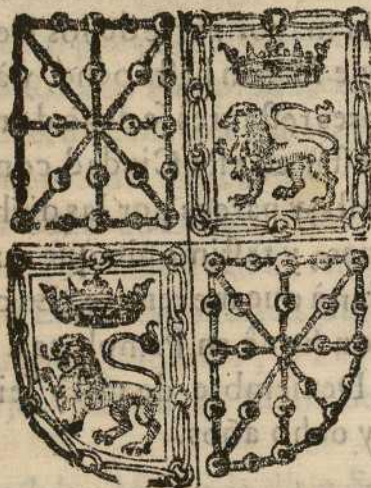
DOY



**D**OY fee, y testimonio yo el Secretario infracripto, que la Peticion, Decreto, y Auto proveído por el Real Cōsejo, retroescritos, se notificò al Alcalde Ordinario de esta Ciudad de Pamplona, y à la mayor parte de los Regidores della, que fueron hasta ocho, y à los dos Regidores restantes se dexò de notificar por no estar en esta Ciudad, como todo ello consta, y parece por las dichas notificaciones; y testimonio que quedan en mi poder, à que me remito. En cuya certificacion firmê en Pamplona à veinte y uno de Deziembre de mil y seiscientos y diez y ocho años.

*Martin de Alcoz Secretario.*

PRI-



## PRIVILEGIO

DE LA UNION DE LA  
muy Noble, y Leal Ciudad de  
Pamplona, Cabeça del Rey-  
no de Navarra.



ARLOS, Por la  
gracia de Dios,  
Rey de Navarra,  
Duc de Nemoux:  
A todos los presē  
tes, & advenir, q̃  
las presentes le-  
tras, veran, & oy-  
ran salud. Fazemos saber, que por los  
Alcaldes, Jurados, & Universidades del  
Burgo de Sant Cernin, Poblaciō de Sant  
Nicolas, & Navarrería de nuestra muy  
noble Ciudad de Pamplona, Nos à sey-  
do significado, & dado à entender, que  
en



en los tiempos passados por cillos, ser de tres juridiciones, tres Alcaldes, & tres Jurerias, se hã seguido entre cillos muchos debates, divisiones, discordias, escandalos, homicidios, & feridas: Por las quales por diversas vegadas, la dicha nuestra muy noble Ciudad, ha cuydado ser perescida, & destruita totalment, & postremerament en la çaguera entrada, que Nos, & nuestro muy caro, & muy amado Nieto D. Karlos, Princep de Viana, & Seynnor de Peralta, de Coreilla, & de Cintruinego, ficiemos en esta nuestra dicha muy noble Ciudad ent Mes de Julio deste ayngo present, instigant el enemigo del humanal linage, cuydarõ contestar entre las dichas Universidades, grandes notas, escandalos, & males, donde se obieran seguido muchas muertes, & grant destruction à nuestra dicha muy

no.

noble Ciudad de Pamplona, fino por los remedios, que por Dios, & Nos fueron puestas, pidiendonos por mercede, que atendido, que los males, & daynos de los tiempos antiguos, eran seguidos, por ser en nuestra dicha muy noble Ciudad, tres Jurisdicciones distintas, & separadas: & que en nuestra dicha postrera entrada por essa mesma causa, la dicha nuestra muy noble Ciudad, ha seydo en peligro. Et que Nos por evitar tanto mal, & escãdalo, como se podria seguir entre eillos, fechos venir por ante Nos los Procuradores de las dichas tres Juridicciones en semble con eillos quisiessemos dar logar en manera, que las dichas tres Juridicciones, & las rentas, & trinos de aquellas obieslen à ser unidas perpetualment, & indivisiblement, & otramant en todas las cosas tocantes al biẽ, & pacifico estado.

do de las dichas tres Universidades quiessemos proveir en tal manera, que eillos, & los descendientes deillos podies-  
sen venir en paz, tranquilidad, & concor-  
dia perpetua, & non oviessen aver entre  
eillos causa, ni ocasion de donar, ni dis-  
cordia. Nos entendida la suplicacion de  
las tres Universidades, del Burgo, Po-  
blacion, & Navarrería de nuestra dicha  
muy noble Ciudad de Pamplona, atten-  
dido que aqueilla es fundada en Dios,  
paz, justicia, & razon, en quanto quieren  
evitar escandalos, & males, & aplicarse  
à verda de paz, & concordia, & querien-  
doles procurar aqueilla, en quanto bue-  
nament podemos attendido. Otro si que  
la concordia de entre eillos, reputamos  
ser nuestra propia, & assi bien consideran-  
do, que Dios no puede ser bien servido,  
ni las gentes ser en su gracia, si non en  
tiem-



tiempo de paz, caridad, & concordia. Et  
 por esto Nos, de toda nuestra affection,  
 & voluntad, queriendo, & desseado pro-  
 curar aqueillas à las dichas tres Jurisdic-  
 ciones, del Burgo, Poblacion, & Navarre-  
 ria de nuestra dicha muy noble Ciudad  
 de Pamplona, & à todos otros nuestros  
 subditos, & naturales en quanto podies-  
 semos buenament. Et oviendo conside-  
 racion à solo Dios, de qui producen to-  
 dos los bienes, ò vida nuestra, delibera-  
 cion madura con las gentes de nuestro  
 gran Consejo, & assi bien hablado, &  
 devatido largament el fecho de la di-  
 cha Union en semble, con las dependen-  
 cias, emergencias, & cosas tocantes a-  
 queillas con los Procuradores de las di-  
 chas tres Universidades, & Juridicciones  
 del Burgo, Poblacion, & Navarrerria de  
 nuestra dicha muy noble Ciudad de  
 Pam

Pamplona, son à ſaber Miguel Laccilla  
Alcalde de la dicha Univerſidad del Bur-  
go, Joan de Zalva, Salvador de Ronceſ-  
valles, & Martin de Lombien Ciudadana-  
nos, vezinos, è Procuradores de la di-  
cha Univerſidad del Burgo de Sant Cer-  
nin deſta nueſtra dicha muy noble Ciu-  
dat de Pamplona: Johan Datondo Al-  
calde de la dicha Poblacion, Domingo  
Dorbayz, Johan Palmer, & Martin Mi-  
guel de Ecçaburu, Ciudadanos, vezi-  
nos, & Procuradores de la dicha Univer-  
ſidad de la dicha Poblacion de Sant Ni-  
colas de nueſtra dicha muy noble Ciu-  
dat de Pamplona: & Maeſtre Simon de  
la Claveria Alcalde de la dicha Navar-  
reria de nueſtra dicha muy noble Ciu-  
dat de Pamplona. Martin de Murillo,  
Arnalt Dezquaroz, & Arnalt de Larra-  
mendi, Ciudadanos vezinos, è Procura-  
do-



dores, mostraron, è presentaron en nuestra presencia sus procuraciones de las dichas tres Vniversidades, las quales fueron dadas por Nos, en nuestro gran Cõseillo por buenas, & suficientes, seilladas en pendient de los seillos de las tres Universidades, è signadas por manos de Notarios publicos, & aqueillas por ser mejor guardadas, è conservadas, las avemos fecho poner en nuestra Cambrade Comptos, & ensemble con todos los dichos Procuradores de las dichas tres Universidades, & de avis, & concordia deillos avemos procedido en nõbre de la Santa Trinitat, en qui son tres personas, & un Dios. Al fecha de la dicha union, paz, è concordia perpetualment duradera entre las dichas tres Universidades, en la forma, y manera que se sigue.

CA.

## Capítulo I.

*Rubrica, como es una la Ciudad, & como las rentas, & terminos de la dicha Ciudad, se deven poner por escripto en un libro comun.*



RIMERAMENTE

de consentimien-  
to, & otorgamiē-  
to de todos los di-  
chos Procurado-  
res, de las dichas  
tres Universida-

des, del Burgo,  
Poblacion, & Navarrería, de nuestra di-  
cha muy noble Ciudad de Pamplona,  
avemos querido, è ordenado, queremos,  
& ordenamos por las presentes de nues-  
tra autoritat, è poderio Real, que las  
dichas tres Juridicciones del Burgo, Po-  
bla-

blacion, & Navarrería de nuestra dicha  
 muy noble Ciudad de Páplona, del día de  
 hoy en adelante, à perpetuo sean, & ayan  
 à ser de una mesma Universitat, un cuer-  
 po, & un Consejo, & una comunidad  
 indivisible, & todas las rentas, è termi-  
 nos de las dichas tres Jurisdicciones, ayan  
 à ser comunes de la dicha comunidad, fe-  
 cha de las dichas tres Jurisdicciones, & re-  
 gidas, & gobernadas perpetualmèr, por  
 los oficiales que seràn deputados, è or-  
 denados por la dicha Universitat, unida,  
 & formada de las dichas tres Jurisdic-  
 ciones, & dentro en el termino de tres me-  
 ses contaderos empues la data deste pre-  
 sent contracto, è Privilegio nuestro, el  
 Alcalde, è Jurados qui seràn de la dicha  
 Universitat unida, & los dichos Procura-  
 dores, sean tenidos de manifestar, è de-  
 clarar sobre su jura, con carta publica, &



fazerlas escrivir en un libro comun, que serà de la dicha Universitat unida, todas, & qualesquiere rentas de dineros, & de otras cosas, que cada una de las dichas tres Universidades, avian antes de esta presente union, & aqueillas traygan à la dicha comunidat, como dicho es: & assi bien dentro en el dicho termino sean tenidos de escrivir, & escrivan en el dicho libro comun, bien, & fielment en manera de carta publica, todos, & qualesquiere terminos, & territorios, q̃ las dichas tres Universidades de el Burgo, Poblaciõ, & Navarrería de nuestra dicha muy Noble Ciudad de Pamplona, avian, & possedian ante desta present union en manera que parezca siempre cada una de las dichas tres Juridiciones, que terminos, è territorios avian ante la dicha Union.

Ca-

## Capítulo II.

*Como deven ser diez Jurados, è como se deve  
fazer la eleccion, è nombracion de los  
Jurados.*



Trosi, con otorgamiento de todos los dichos Procuradores avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, que del dia de oy, data de las presentes en adelant à perpetuo, las dichas tres Jurisdicciones, unidas en semble como dicho es, ayan à aver en cada un ayno à perpetuo, diez Jurados de los mas suficientes, de los quales, cinco han à perpetuo de los avitantes, è moradores del dicho Burgo de Sant Cernin, & los tres de los avitantes, è moradores de la dicha Poblacion de Sant Nicolas, & los dos de los vezinos, è avitantes de

la dicha Navarrería de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona : los quales dichos cinco Jurados del dicho Burgo , & los dichos tres Jurados de la dicha Población, & los dichos dos Jurados de la dicha Navarrería, han nombrados, & esleydos, como dicho es, cada ayno à perpetuo, por los dichos diez Jurados que saldrán su ayno cumplido: Et la dicha nominación, & elección de todos los dichos Jurados, aya à ser fecha por los dichos diez Jurados, en la forma, & manera sobre dicha en cada un ayno à perpetuo, en el Domingo ante, & mas cercano del día, & fiesta de Santa Maria de Setiembre, & todos los dichos diez Jurados que saldrán su ayno cumplido, serán tenidos de jurar en cada un ayno à perpetuo sobre la Cruz, & los Santos Evangelios, por ellos, & cada



da uno deillos manualmente tocados,  
ante que fagan la dicha esleycion de los  
dichos diez Jurados del seguiet ayno,  
q̄ eillos todo odio, favor, & amor pue-  
tas atras esleyer hã por Jurados ad aquei-  
llos, que segunt Dios, & sus conciencias  
entendràn, que cumplirà al buen Regi-  
miento de nuestra dicha muy noble Ciu-  
dat, unida como dicho es. Et que los di-  
chos diez Jurados, q̄ seràn esleytos para  
el ayno figuent, seràn tenidos de fazer  
semblant jura de la sobredicha, & q̄ bien  
& lealment regiràn el pueblo, rentas, &  
bienes, & la cosa publica de nuestra di-  
cha muy noble Ciudad de Pãplona, & cõ  
aqueillo en sēble, juraràn todas las otras  
cosas que han usado de jurar, non repug-  
nantes à esta present Union, & ultra to-  
do esto, juraràn por la forma que dicho  
es, que observaràn, tendràn, & cum-

pliràn todas, & cada una de las cosas en esta present carta de Union, & Privilegio contenidas, & no verràn en contra, directa, ni indirectament en tiempo alguno, en alguna manera, so las penas de jusso en esta present carta de Union cōtenidas: Et en quanto en eillos fuere, faràn observar, tener, & cumplir à los avitantes, & moradores de nuestra dicha muy noble Ciudad, todas las dichas cosas en esta present carta de Union contenidas.

### Capitulo III.

*Do se farà la casa de la Iureria, & do serà à la campana de los Iurados.*

**O**Trosi, de otorgamiento, & consentimiento de todos los dichos Procuradores, avemos ordenado, & mandado, ordenamos, é mandamos por las pre-



presentes, que los dichos Jurados de la dicha Universitat de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unida como dicho es, ayan aver à perpetuo una casa, è una Jureria, do se ayan à Congregar, por los aferes, è negocios de nuestra dicha muy noble Ciudad, & ayan à fazer lo mas antes que podieren la dicha casa de Jureria en el fosado, que es ante la torr, clamada la galea enta la part de la Navarrerria, dexando entre la dicha torr, & la dicha casa, camino suficiet para passar, segunt està el dia de oy, ò à otra part do bien visto lis serà, & en la dicha casa se plegaràn los dichos diez Jurados, & Alcalde de nuestra dicha muy noble Ciudad de juso escrito, tendrà ailli su audiencia, & metrà en la torr de la galea, ò à otra part do à eillos plazdra una campana, al toco de la qual, se

plegaràn los dichos Jurados, & la Unió  
versidad de nuestra dicha muy noble  
Ciudad unida, quando menester serà: &  
ata tanto que la dicha casa de Jureria  
sea fecha, los dichos Jurados podràn fa-  
zer su dicha Congregacion, & plega en  
el Hospital de la Iglesia de Sant Cernin,  
& si mas quisieren, en la casa de la Jure-  
ria, de los dichos Burgo, è Poblacion.

#### Capitulo IV.

*Como se deben sentar los Jurados, en la Jure-  
ria, & los que una vezada ayràn seydo Ju-  
rados, ata que tiempo non deben ser  
esleitos otra vezada.*

**O**Trosi, de consentimiento, & vo-  
luntad de los dichos Procurado-  
res, por tirar toda manera de debat en-  
tre los dichos Jurados, avemos queri-  
do

do, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, que en la dicha Jureria los dichos Jurados, se ayan asentar daqui adelant à perpetuo, en la forma, è manera que se sigue.

Primo, que en la dicha Jureria ayados seitos de cara à cara, & que el Cap de banc del dicho Burgo, se aya asentar mas alto, en el setio de la mano derecha & de cara aqueil, se aya asentar al Cap de banc de la dicha Navarrerria, & de la otra part se aya asentar, uno de los Jurados del dicho Burgo, & de la otra part del Cap de banc del dicho Burgo, se aya asentar empues el Cap de banc de la dicha Navarrerria, unos de los Jurados del dicho Burgo, & de la otra part, à saber es, del Cap de banc de la dicha Poblacion, se aya asentar, empues el Jurado del dicho Burgo, uno de los Jura-



Jurados de la dicha Poblacion , & de la otra part del dicho Cap de banc del dicho Burgo, se aya asentar, un otro de la dicha Poblacion , & de la otra part del dicho Cap de banc de la dicha Poblacion, se aya asentar un Jurado del dicho Burgo , & de la otra part del Cap de banc del dicho Burgo , se aya asentar uno de los Jurados del dicho Burgo, & de la otra part del Cap de banc de la dicha Poblacion, se aya asentar uno de los Jurados de la dicha Navarrería , & en cada aynno à perpetuo , el Cap de banc del dicho Burgo, en vez, & nombre de toda dicha nuestra muy noble Ciudad, unida como dicho es, aya à gozar de las preheminencias, & prerrogativas que los Cap de Banques del dicho Burgo han usado, è gozado en los tiempos passados, & en ausencia del dicho

Cap

Cap de banc del dicho Burgo, el Cap de banc de la dicha Poblacion, & en ausencia de los dichos dos Cap de bancos, el Cap de banc de la dicha Navarria, oviendo las dichas preheminen-  
cias, como dicho es, & los qui abrán estado Jurados en un ayngo de nuestra dicha muy noble Ciudad, unida como dicho es, non podrán, ni debrán fer es-  
leytos otra vez à fer Jurados de nuestra dicha muy noble Ciudad, ata el tercero ayngo empues, que avrán cumplido el ayngo de su dicha Jareria, en manera que cessen de fer Jurados por el termino de dos ayngos.

### Capitulo V.

*Como, è por quales personas se deve levar el Palio por la Ciudad.*

**O**Trosi, con otorgamiento. & consentimiento de los dichos Procu-

radores, avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, q̄ daqui adelante à perpetuo, cada que por los dichos Jurados de nuestra dicha nuestra muy noble Ciudad, fuere acordado, q̄ por algun otro, ô otros qualesquiera q̄ sean, ayan à levar Palio por nuestra dicha muy noble Ciudad, que el primero baston de la mano drecha del dicho Palio, aya à levar el Alcalde de nuestra dicha muy noble Ciudad, que de juso, en el capitol proximo, serà nombrado, & el primero baston, es à saber de la mano siniestra, aya à levar el Cap de banc del dicho Burgo, & el segundo baston de la mano drecha, aya à levar, el Cap de banc de la dicha Poblacion, & el segundo baston de la dicha mano siniestra, aya à levar el Cap de banc de la dicha Navarrería, & el tercero baston de la dicha mano dier-

tra



tra, aya à levar, uno de los otros Jurados del dicho Burgo, & el tercero baston de la dicha mano siniestra, aya à levar uno de los Jurados de la dicha Poblacion, & si mas bastones obiere, que les repartan por la forma sobredichra.

## Capitulo VI.

*Que Alcalde deven aver, & en que dia se deven esleyer el Alcalde, è los Conseylleros, & quales son Alcaldes, & Jurados en comienço.*

**O**Trosi, de otorgamiento, & consentimiento de los dichos Procuradores: Nos como Rey, & como Seyn-  
nor, de nuestra autoritat Real, & por el bien de paz, & concordia de nuestra dicha muy noble Ciudad unida: Avemos  
que

querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, que del dia de oy enadelant, à perpetuo, toda la Unversidad, & Confeillo, & Communidad de nuestra dicha muy Noble Ciudad de Pamplona, unida como dicho es, ayan à aver un Alcalde aynnal, que les ayan à oyer, & jurgar sus pleytos, & debates segūt sus fueros, usos, è costumbres, & los tres hombres buenos para el dicho Alcaldio, & los Confeillersos de nuestra dicha muy noble Ciudad, feràn nombrados por los dichos diez Jurados cada aynno, en el primero Domingo empues la dicha fiesta de Santa Maria de Setiembre; Et el dicho Alcalde, ha en un aynno de los vezinos, è avitantes del dicho Burgo, & en el otro aynno seguiet de los vezinos, è avitantes de la dicha Poblacion, & en el otro aynno seguiet, de  
los



los vezinos, & avitantes de la dicha Navarria, & assi cada aynno à perpetuo, continuando de aynno en aynno, & en cada vacacion de Alcalde los dichos diez Jurados de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unida, como dicho es, esleyràn tres hombres buenos de aquellos de cuya part devia ser el dicho Alcalde, & aquellos embraràn en nuestra presencia, ò de nuestros successores. Por tal, que el uno de aquellos, es à saber, el qui mas sufficient nos semblare podamos, & puedan instituir por Alcalde aynnal de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unida como dicho es: & el dicho Alcalde, daqui adelante cada aynno à perpetuo, cada que viniere à la plega, & Jureria de los dichos Jurados, se aya asentar en la dicha Jureria, & do quiare que se plegaren mas alto del

Cap

Cap de banc del dicho Burgo, & de los otros Cap de bâques, ò en un banco que serà fecho en la dicha Jureria para el dicho Alcalde, al traves, mas alto que los dichos Cap de banques, que an fechos para el sentamiento de los dichos Jurados, & Conseilleros. Et para este present ayngo, començadero al dia de oy data de las presentes, à presentacion de los Jurados que haràn, ante desta present uniõ Nos avemos instituido por Alcalde ayngal de toda nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unida, como dicho es, à Maestre Simon de Claveria, Bachaler en decretos, vezino de nuestra dicha muy noble Ciudad: el qual durant el dicho ayngo usará del dicho Alcaldio de toda dicha nuestra muy noble Ciudad, unida como dicho es: & asibien los dichos Jurados antiguos, han nombrado

por

por Jurados de nuestra dicha muy noble  
 Ciudad deste ayño present, son à saber  
 para el dicho Burgo, Miguel Laceilla,  
 Martin Crozat, Johan de Zalba, Salva-  
 dor de Roncesvalles, & Martin de Lom-  
 bierr, avitantes de dicho Burgo: & por  
 la Poblacion, Domingo Dorbayz, Johā  
 Palmer, & Martin Miguel de Ecçaburu;  
 avitantes de la dicha Poblacion; & por  
 la dicha Navarrería, Martin de Morie-  
 llo, & Arnalt Dezquaroz, avitantes  
 de la dicha Navarrería.

### Capitulo VII.

*Quales son los Notarios qui deven escribir  
 ante el Alcalde, & ante los Jurados, & em-  
 pues de cada uno deillos, como de  
 ven ser creados otros Nota-  
 rios.*

**O**trofi, de otorgamiento, & con-  
 sentimiento de todos los dichos

C

Pro-



Procuradores, Nos de nuestra autori-  
 dat Real avemos ordenado, & ordena-  
 mos por las presentes, que el dicho Al-  
 calde, & qualesquiere, otros Alcaldes  
 qui seràn en adelant, ayan à tomar por  
 Notarios, que usaràn por ante cillos, &  
 cada uno deillos, son à saber, à Martin  
 de Lombierr, à Guillemot de Ochaga-  
 via, & à Martin Ybañes de Aguer, &  
 los dichos Notarios, non puedan ser mu-  
 dados, si non por mñert, ò por delictos  
 que cometiessen, por los quales devies-  
 sen ser privados, & quando vacaren por  
 muert, ò otrament, que el Alcalde que  
 serà por tiẽpo de nuestra dicha muy no-  
 ble Ciudad, pueda poner en lugar de a-  
 queil, ò de aquellos donde avràn sido  
 los deffunctos, ò privados. Es à saber, del  
 Burgo, ò de la Poblacion, ò de la Navar-  
 reria, Notarios perpetuos, que usen an-



re cill, & los otros Alcaldes qui seràn  
 empues, con conseillo, & voluntad de  
 los dichos diez Jurados: Et los dichos  
 diez Jurados, ayan à tomar por Nota-  
 rio perpetuo que huse ante eillos en la  
 Jureria, en los actos, & negocios de  
 nuestra dicha muy noble Ciudad: es à sa-  
 ber, à Garcia de Senosiayn, Notario, el  
 quòal no podrà ser mudado, si non por  
 muert, ò por delictos que cometiesse,  
 por los quales deviesse ser privado, &  
 en adelante, vacando la dicha Notaria,  
 pueden tomar, ò poner los dichos diez  
 Jurados qui son à present, ò seràn por  
 tiempo, Notario perpetuo: tal  
 quòal à eillos bien visto  
 ferà.



## Capitulo VIII.

*Quien es en esto, comienço Theforero de la Ciudad, & como devrà ser en adelant, & como se devrà fazer la casa de la Iureria.*

**O**Trosi, de consentimiento, & otorgamiento de los dichos Procuradores: Nos por nuestra auctoritat Real avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, que del dia oy data deste aynno present Privilegio en adelant à perpetuo, el Confeillo, & Universidat de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona unida como dicho es, aya à aver un Theforero, ô bolsero aynnal, vezino de nuestra dicha muy noble Ciudad, el qual será esleito por los dichos Jurados nuevos en cada un aynno, en el dia del Domingo empues la dicha fiesta de Santa Maria de Seriembre, & el dicho Theforero

rerò, ô bolsero, aya à fer, en un aynno del dicho Burgo de Sant Cernin, otro de la Poblacion de Sant Nicolas, & en otro aynno de la dicha Navarrería. En tal manera, que si el Alcalde fuere del Burgo, en aqueil aynno el dicho Theforero, ò bolsero, aya à fer de la Poblacion, & en el aynno que el Alcalde serà de la Poblacion, el dicho Theforero aya à fer de la dicha Navarrería, & en el aynno que el Alcalde serà de la Navarrería, que el dicho Theforero, ô bolsero, aya à fer del dicho Burgo. Et assi à cabo de los dichos tres aynnos, reiterando, serà esleyto el dicho Theforero, ô bolsero, en cada un aynno à perpetuo, por la forma sobredicha, & el dicho Theforero, ò bolsero, avrà carga de mandar, cobrar, recebir, & distribuir, à ordenança de los dichos

Jurados, cada aynno à perpetuo todas,  
 & qualesquiere rentas revenidas, & es-  
 devenimientos de dineros, & de quoa-  
 lesquiere otras cosas pertenecientes à  
 nuestra dicha noble Ciudad de Pamplo-  
 na, unida como dicho es. El qual dicho  
 Thesorero empues que serà finado su  
 aynno, serà tenido de render à los Jura-  
 dos del dicho aynno, en que eill avrà sey-  
 do Thesorero, bueno, leal, & verdade-  
 ro compto de la recepta, & expensa que  
 avrà fecho en su dicho aynno: & si por fin  
 de compto deviere algunos dineros, rē-  
 drà, & deliverarà aqueillos al Thefore-  
 ro nuevo, el qual serà tenido de fazer re-  
 cepta de aqueillos: & assi el dicho The-  
 sorero serà tenido de comptar, & pagar  
 cada aynno à perpetuo, segūt bien visto  
 serà à los dichos Jurados, & los dichos  
 Jurados ordenaràn que salario devrà ha-  
 ver



ver el dicho Theforero cada aynno por su trabajo, & por dar execucion, & buen comienço al fecho de la dicha Theforeria, de otorgamiento, & consentimiento de los dichos Procuradores en nuestra presençia, los dichos diez Jurados nuevos han esleyto, & nombrado por Theforero de toda nuestra dicha muy noble Ciudad, para el termino de un aynno, es à saber, à Domingo de Belçunçe, vezino del dicho Burgo, el quòal farà el dicho officio en el primero aynno, comenzando el dia de oy data deste present Privilegio, & por razon, que havemos concordado, como dicho es con los dichos Procuradores, que la dicha Theforeria aya à ser en un aynno de los del dicho Burgo, & en otro de los de la Poblacion, & en otro de los dichos de la Navarrería, & avemos acordado.

dado ; que las rentas comunes de toda  
 nuestra dicha muy noble Ciudad uni-  
 da , sacadas las expensas necessarias , à  
 ordenança de los dichos diez Jurados,  
 en el ayngo que el Theforero serà del  
 dicho Burgo , se ayan à expender , &  
 distribuyr en la fortificacion del dicho  
 Burgo , & en el ayngo que serà de la di-  
 cha Poblacion, en la fortificacion de la  
 dicha Poblacion , & en el ayngo que el  
 dicho Theforero , serà de la dicha Na-  
 varreria , en la fortificacion de la dicha  
 Navarreria. Et de otorgamiento de  
 los dichos Procuradores, avemos acor-  
 dado , que en este ayngo present , co-  
 mençadero al dia de oy data de las pre-  
 sentes por el dicho Domingo de Belçũ-  
 ce, Theforero sobredicho , se ayan à to-  
 mar de las rentas de nuestra dicha muy  
 noble Ciudad , unida como dicho es,

pa-

para cōvertir en el dicho aynno en la fabrica de la casa de la dicha Jureria, la suma de septeçientas libras Carlines pretos, & en el segundo aynno seguiant, le ayan à tomar de la dicha renta comun por el dicho Tesorero, que serà de la dicha Poblacion, para convertir, & fazer la dicha casa de la Jureria otras septeçientas libras, & en el aynno que serà el dicho Thesorero de la dicha Navarra, sean por èl tomadas para destribuyr en la fabrica de la dicha casa de la Jureria, otras septeçientas libras, que montaràn todos los dineros que tomaràn los dichos tres Thesoreros, para convertir en la dicha casa de Jureria, dos mill, cent libras. La quoal summa en los dichos tres aynnos los dichos tres Thesoreros, cada uno en su aynno su dicha porcion expendrà bien, & fielment



ment en la fabrica de la dicha casa de la dicha Jureria, & dailli adelante se expendràn cada aynno las rentas de nuestra dicha muy noble Ciudad, unida como dicho es, en la forma, & manera que por Nos de suso ordenada. Et lo que sobrarà en cada uno de los dichos tres aynnos de las rentas de nuestra dicha muy noble Ciudad, unida como dicho es, ultra las dichas septeçiētas libras, los dichos tres Theforeros, cada uno en su aynno, à ordenança de los dichos Jurados expendràn en la fortificacion de nuestra dicha muy noble Ciudad. Es à saber, quando el Theforero serà del Burgo, en la fortificacion del Burgo, & quando serà de la Poblacion, en la fortificacion de la dicha Poblacion, & quando serà de la Navarrería, en la fortificacion de la dicha Navarrería, por igual summa.

Capi-



## Capitulo IX.

*Como deve valer la opinion de los Jurados,  
quando seràn de dos opiniones, tantos  
de la una, como de la  
otra.*

**O**Trosi, de otorgamiento, & consentimiento de los dichos Procuradores, avemos ordenado, ordenamos, & mandamos por las presentes à perpetuo, que cada que los dichos Jurados seràn congregados, & plegados, en sem- ble, por los actos, & negocios de nuestra dicha muy noble Ciudad, fuesen de diversas opiniones, que aqueilla opinion en que concordaràn la mayor partida deillo, sea observada, & complida: & si los dichos Jurados fuesen repartidos en diversas opiniones, son à saber,

tan.

tanto de la una part, como de la otra, que en el dicho caso clamado entre ellos el dicho Alcalde, notificandole las dichas opiniones, à aqueilla oppinion, en la quoa concordare el dicho Alcalde prevalezca, & sea observada, & cumplida.

### Capitulo X.

*Quienes, en este comienço Justicia, & como devrà ser en adelant.*

Otrofi, de consentimiento, & otorgamiento de los dichos Procuradores, Nos avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos, por las presentes, que en nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unida como dicho es, aya à ser un Justicia pere-

petuo vezino de nuestra dicha muy noble Ciudad, el qual será nombrado, & puesto por Nos, & aya à executar las sentencias, pronunciadas por el dicho Alcalde, & por los dichos Jurados, como ata aqui los Almirantes, & Prevostes de nuestra dicha muy noble Ciudad havian usado de fazer, ata esta present Union, & paz perpetua: el qual dicho Justicia, avrà en carga de prender, & guardar en nuestra prision, todos los malechores, & criminosos, que se faillarán en nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, & en sus conseras, & assi bien avrà los carcellages de los qui serán presos, & calumpnias foreras, de ata sixanta sueldos inclusive, & dailli en jusso que acaeztran en nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unida como dicho es, las quales serán demandadas.

dadas por el dicho Justicia, con part ante el dicho Alcalde, & por el seràn jurados, reservando à nuestro Procurador, Fiscal, & nuestros sucçessores qui à present es, & por tiempo serà. Que si el demandar, haber, & cobrar las dichas calumpnias foreras prevenian en eil por algun tiempo, que en su drecho, & possession de las dichas calumpnias foreras, & en todas las otras cosas que li pertenescen, non li venga por esto perjuyzio alguno, salvo que las dichas calumpnias foreras, que por el dicho Justicia seràn demandadas con part, & jurgadas por el dicho Alcalde, como dicho es. Las quales, ni alguna deillas non podràn ser mas demandadas por el dicho nuestro Procurador, ni de nuestros dichos sucçessores: Et à present por nuestra auctoritat Real, Nos ayemos nombrado,

&amp;



& puesto por Justicia de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unida como dicho es, à nuestro bien amado Escudero, Leonel de Garro, vezino de nuestra dicha muy noble Ciudad, al qual por las presentes, damos poder de vsar del dicho oficio de Justicia, su vida durant.

### Capitulo XI.

*Como los unos de los Privilegios de los otros se puedan gozar.*

**O**Trosi, que Nos considerando, que los avitantes, & moradores del dicho Burgo de Sant Cernin, de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pāplona, han algunos Privilegios por si, por los quales, ni partida deillos, non han

han gozado ata aqui los avitantes , & moradores de la dicha Poblacion de Sant Nicolas de nuestra dicha muy noble Ciudad , ni los avitantes , & moradores de la dicha Navarrería. Et por tal que la dicha Union sea mas firme, & valledera, de nuestro propio movimiento, cierta sciencia, & auctoridad Real, ave-  
mos querido , & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, que del dia de oy data deste nuestro present Privilegio en adelant, à perpetuo todos los dichos avitantes , & moradores de los dichos Burgo , Poblacion , & Navarrería unidos como dicho es, ayan à gozar , los unos de los Privilegios de los otros, & que todos los dichos Privilegios, sean , & se entiendan para todos cillos , tanto por los presentes , como por los venideros, à perpetuo; si & en  
quan-

quanto aquellos à qui fuerē otorgados los dichos Privilegios, han hufado, & gozado de aquellos pacificamēt, toda vez que esto se entienda de los Privilegios, q̄ non son repugnantes, ni contrarios à la dicha Union.

## Capitulo XII.

*Como los unos contra los otros, non deven fazer fortalezas algunas.*

O Trofi, de voluntad, otorgimiento, & consentimiento de los dichos Procuradores, avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes à perpetuo, que los avitantes, & moradores del dicho Burgo de Sant Cernin, ni de la dicha Poblacion de Sant Nicolas, ni los avitantes, & moradores de la Navarrería de nuef-

D

tra

En la dicha muy noble Ciudad de Pamplona, ni las singulares personas de aquellas, non ayan fazer, ni fagan, ni levanten de nuevo fortaleza, ò fortalezas algunas los unos contra los otros, & si las faciã, que aqueillas tales fortaleza, ò fortalezas sean derrocada, & derrocadas, por la seïnorïa mayor del Regno, & tornadas al estado que estàn al dia de oy. Mas que las fortalezas que estàn al dia de oy, que las mantengan, & si cayã, que las reparen, & las que estàn caydas, que las pōgan en devido estado, segunt solian ser ante de agora. Et los dichos avitantes, & moradores de la dicha Poblacion, ayan à fazer las paredes de sus casas, entra el valladar del dicho Burgo, comenzando en la torr, que claman la Gallea, otro à la paret, travesada de piedra, que se tiene con la torr que clama, Maria del

ga.



gada, à tan altos. Et en aqueilla forma,  
& manera que es contenido en la sen-  
tencia que por Nos fue pronunciada,  
postrermerament, en nuestra Villa de  
Ollit, el veyteno dia del mes de Di-  
ziembre del aynno mil trecientos & no-  
venta.

### Capitulo XII.

*Como se deven expender las rentas de  
la Ciudad.*

**O**Trosi, de otorgamiento, & con-  
sentimiento de los dichos Procu-  
radores, Nos por el bien, & utilitat de  
nuestra dicha muy noble Ciudad de Pá-  
plona, havemos querido, & ordenado,  
queremos, & ordenamos por las presen-  
tes, que daqui adelante en cada un aynno  
à perpetuo las rentas, & revenidas de

toda dicha nuestra muy noble Ciudad de Pamplona, unida como dicho es, se ayan à convertir en las expensas necesarias, ô voluntarias de nuestra dicha muy noble Ciudad, à disposicion, & ordenança de los dichos diez Jurados de nuestra dicha muy noble Ciudad unida. Et de lo que sobrare de las dichas rentas, se converta, & se expienda cada aynno en la dicha fortificacion de nuestra dicha muy noble Ciudad, cierta suma de dineros, ultra los dichos tres aynnos, en los quales se deva facer la dicha casa de Jureria, como dicho es, en tal manera, que en el primer aynno los dichos diez Jurados de nuestra dicha muy noble Ciudad acorden, quanta suma de dineros se podrà poner en la dicha fortificacion sacadas las dichas expensas de nuestra dicha muy noble Ciudad, & en el

el primero de los dichos tres ayños las rentas que sobraràn, ultra las dichas setecientas libras que se tomaràn para la dicha casa de la dicha Jureria, & ultra las dichas expensas que sean còvertidas en la fortificacion del dicho Burgo donde es el dicho Tesorero, & en el següdo ayño en la dicha Poblaciõ, & en el tercero ayño en la dicha Navarrería, en igual suma, igoalãdo el ayño de las mayores expensas con el ayño de las menores. Et assi acabada la dicha casa, todas las dichas rentas sacadas las dichas expensas, todo el demorant sea puesto cada ayño à perpetuo en la fortificacion de nuestra dicha muy noble Ciudad, & assi vaya cada ayño la dicha fortificacion à perpetuo emplegando ata la suma que los dichos diez Jurados acordaràn: & si concordar non pudieren los

dichos Jurados de la dicha fortificacion quando se avrán à fazer, & quanto se avrán à expender, avrán su recurso à Nos, & Nos lis declararemos, ô faremos declarar el dicho dubdo, & assi continuando de aynno en aynno farán sus dichas fortificaciones de nuestra dicha muy noble Ciudad unida. Et si fornecidas las dichas expensas, & proveydo el dicho fortificamiento sobrare de las dichas rentas, & molumentos de la dicha muy noble Ciudad algunas summas de dineros, ò de otras cosas, que aqueillas sean puestas en utilidad, & provecho de nuestra dicha muy noble Ciudad, do à los dichos diez Jurados, ò la mayor partida deillos bien visto será.



Capi.



## Capitulo XIV.

*Como los pleytos, & debates, questiones, & demandas dentre los Pueblos se quitan, & remeten.*

**O**Trosi, por tal que la dicha Union sea de mayor eficacia, effecto, & valor, & aya à ser mas durable à perpetuo. Et los dichos Pueblos, ni singulares de aquellos del Burgo, Poblacion, & Navarrería non ayan causa, ni ocasion de venir, directa, ni indirectament, publica, ni ocultament contra la dicha Uniõ, de voluntat, otorgamiento, & consentimiento, & de todos los dichos Procuradores, avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, que todos, & qualesquiere pleytos, & debates, questiones, & demandas

que son ata el dia de oy data de las presentes, entre los dichos Pueblos del Burgo, Poblacion, & Navarrería, junta, ô divisament, de Pueblo à Pueblo, ô si ay algunas malenconias, malquerencias, querellas, ò enemistades entre eillos, todos ayan à cessar, & los unos à los otros ayan aquitar, & remeter, & perdonar aqueillas para siempre, & à jamàs, & vivan de aqui adelant à perpetuo à servicio de Dios, en paz, amor, & caridad como buen Pueblo junto, & unido lo deve fazer.

### Capitulo XV.

*Que Seillos, & que pendon deven aver en la dicha Ciudad.*

**O**Trosi, por tirar de entre el dicho Pueblo de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unida como di-

dicho es toda division, & discordia. Et que la dicha Union valga, & tenga à perpetuo. Nos de nuestra auctoridad Real, avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, q̄ todo el dicho Pueblo de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unido como dicho es, aya à aver un Sieillo grant, & otro menor, para quanto Sieillo, & un pendon de unas mesmas armas, de las quales el campo serà de azur & en medio avrà un Leon pasant, que serà d'argent, & avrà la lengua, & huyas de gueulas. Et al derredor del dicho Pendon avrà un renc de nuestras Armas de Navarra, de que el campo serà de gueulas, & la cadena que irá al derredor de oro. Et sobre el dicho Leon, en la endrecha de su esquina avrà en el dicho campo del dicho Pendon una Corona Real

Real de oro en seinnal que los Reyès de Navarra fuelen, & deven ser Coronados en Iglesia Cathedral de Santa Maria de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona. Et queremos, & ordenamos, como dicho es, que las cartas, & contetos seilladas ante de agora con los seillos, de los dichos Burgo, Poblacion, & Navarrería, ô de qualquier deillos ayan su effecto, & valor, segunt que por aqueillos es contenido, si & en quãto han hufado de aqueillas, & de las que non repugnan, ni contrarian à la dicha Union, & luego al dia de oy data de este nuestro present Privilegio todos los dichos seillos, & pendones antiguos, seã traydos à nuestra presencia, & aqueillos ayan à ser desfechos, & lacerados. Et luego vistas las presentes, los habitantes & moradores de nuestra dicha muy noble



ble Ciudad de Pamplona, unidos como dicho es, serán tenidos de fazer los dichos sicillos, & pendon à las armas sobredichas.

### Capitulo XVI.

*Qual, & como deve ser la marca de marcar la plata que se obrará.*

**O**Trosi, de otorgamiento, & consentimiento de los dichos Procuradores, avemos probeydo, & ordenado, probeymos, & ordenamos por las presentes de nuestra autoridat Real, que la marca, ò sicillo de marcar la plata que solia ser con las armas del dicho Burgo en goarda de los vezinos, & habitantes del Burgo de S. Cernin de nuestra dicha muy noble Ciudad, sea desfecha, & sea fecha de nuevo otra marca, en la qual será la seynal una Corona, & tendrá

drà deviso un escripto, Pamplona, & que la dicha marca, ò sieillo daqui adelante à perpetuo aya à ser, & sea en el dicho Burgo, en poder, & guarda de alguna buena persona vezino, & habitant en el dicho Burgo, en qui los dichos diez Jurados, ò los mas deillos acordaràn, & q̃ la plata que serà obrada en nuestra dicha muy noble Ciudad, en qualquiere part de aquella, sea marcada con la dicha marca, ò sieillo. Et que el marcar ò sieillar de la dicha plata, ayan à ser, & sean presentes, & cognoscedores à perpetuo uno de los vezinos, & habitantes del dicho Burgo, & un otro de los vezinos, & habitantes de la Poblacion, & un otro de los habitantes de la dicha Navarra: Los quales dichos bien Veedores, & cognoscedores seràn esleytos por los dichos diez Jurados. Et la plata que por  
los

los dichos tres bien Veedores, & cognoscedores, ò por los dos deillos serà jurgada ser buena, & suficiente, sea sieillada, & marcada con la dicha marca, ô sieillo & la arca en que esterà la dicha marca, aya tres çarrailles, & tres claves, & cada una de las dichas guardas aya à tener su clave, & quando alguno, ô algunos deillos partieren fuera de nuestra dicha muy noble Ciudad, que dexten sus claves à la guarda que esterà en nuestra dicha muy noble Ciudad, por tal, que por la observancia de aqueil, ô de aquellos el marcar de la dicha plata, nõ sea estorvado, ni empachado.



Capi-

## Capitulo XVII.

*Como los vezinos, & habitantes, & moradores de la Ciudad pueden parar Tabla, ò Tablas de Cambios.*

**O**Trosi, de voluntat, otorgamiento, & consentimiento de todos los dichos Procuradores, Nos de nuestra cierta sciencia, & agradable voluntat, avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes; que qualesquiere singulares personas, habitantes, & moradores en nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unida como dicho es presentes, & advenideros à perpetuo, ayan libertat, & puedan parar tabla, ò tablas de cambios dentro en nuestra dicha muy Noble Ciudad, do querràn, & por bien tendràn



dràn, & usar, gozar de los dichos cambios, & del provecho daqueillos, como los cambiadores lo han acostumbrado fazer.

### Capitulo XVIII.

*Como el Pueblo, ò los diez Jurados deven fazer una fuerte Arrcha, & dentro en eilla deven ser puestos todos Letras, Privilegios, Seïllos, & Pendon, & que personas deven tener las Claves de la dicha Arrcha.*

**O**Trosi, de consentimiento, & voluntad de todos los dichos Procuradores: Nos por tal, que la dicha union sea mas firme, avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, que dentro en termino de diez dias empues la data deilla. El Pueblo de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, à los dichos diez Jurados fa-

fagan fazer una fuert Arrcha de Robrè,  
 en la qual aya tres çarrajas fuertes, con  
 tres claves. Et en aqueilla Arrcha dêtro  
 en termino de quinze dias empues la da-  
 ta deste present nuestro Privilegio los  
 dichos Pueblos del Burgo, Poblacion,  
 & Navarrería, ayan à poner todos lures  
 Previllegios, Sieillos, & Pendon, comu-  
 nes, por tal, que aqueillos en semble, &  
 en una Union puedan, & devan ser con-  
 servados, & guardados fielment, para  
 utilitat, & provecho de todo el Pueblo  
 de nuestra dicha muy noble Ciudad de  
 Pamplona, unida como dicho es. De las  
 quales claves, la una tendrà el Cap de  
 banc del dicho Burgo, & la otra el Cap  
 de banc de la dicha Poblacion, & la otra  
 el Cap de banc de la dicha Navarrería:  
 Et segunt se mudaran cada aynno los  
 dichos Cap de banques, el dicho Do-  
 min-

mingo ante de Sancta Maria de Septiembre, se ayan a mudar las dichas claves en cada un aynno, à perpetuo. Et la dicha Archa aya à ser en la casa de la dicha Iureria.

### Capitulo XIX.

*Como se manda rancar las mugas que son, ò eran entre el territorio del Burgo, Poblado, & Navarrería.*

**O**Trosi, por tal que la dicha Union sea mas firme, & cese toda manera de devision en el Pueblo de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unido como dicho es: de otorgamiento & consentimiento de los dichos Procuradores, & de nuestra auctoridad Real, avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes:

E

Que

Que dentro en termino de diez dias em  
 pues la data deeste nuestro present privi  
 legio. El dicho Cõsejo de nuestra dicha  
 muy noble Ciudad de Pamplona , aya à  
 fazer, & faga rancan las mugas que estàn  
 puestas dẽtro en nuestra dicha muy noble  
 Ciudad , entre el terretorio del Burgo,  
 Poblacion, & Navarrerria de nuestra di-  
 cha muy noble Ciudad , & si fuera de a-  
 queilla en los terminos de nuestra dicha  
 muy noble Ciudad , ay puestas algunas  
 otras mugas en que aya Armas de los di-  
 chos Burgo, Poblacion , & Navarrerria,  
 queremos que dentro en el termino seã  
 tiradas de las dichas mugas las dichas  
 Armas, & queden las dichas mugas en  
 sus lugares sen Armas algunas, à perpe-  
 ruo, & si quisieren que pongan en aquei-  
 llas las Armas nuevas de nuestra dicha  
 muy noble Ciudad.

Capi-



## Capitulo XX.

Como los Jurados pueden clamar, & fazer venir à la Jureria por se aconseillar à sus vezinos, & como dehe passar la opinion de los dichos Jurados, quando seràn de diversas opniones.

**O**Trosi, de consentimiento, & otorgamiento de los dichos Procuradores de nuestra auctoridad Real aveamos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, que cada que à los dichos diez Jurados bien visto fuere, puedan clamar de sus barriadas, segunt el numero que ellos son, ô doblando, ô mediando el dicho numero de los hombres buenos vezinos suyos, en fazerlos venir à la casa de la dicha Jureria, por se conseillar en los afferes, &

negocios de nuestra dicha muy noble Ciudad, unida como dicho es, toda vez los dichos Confeillersos, non avrán voz entre los dichos Jurados, & en caso que à los habitantes de nuestra dicha muy noble Ciudad convenia faillar en huest, ò à recebimiento del Rey, ò de otro Seynor ò en otros actos comunes, que esto se aya à fazer à dicho, & ordenança de los dichos diez Jurados, ò de la mayor partida deillos Et si los dichos diez Jurados en igoal numero fuesen de diversas oppiniones, que el dicho Alcalde concordando con una de las dichas partidas, determine el dicho debat. Et se faga, & execute segunt su determinacion.



Capi-

## Capitulo XXI.

*Como son anulados todos los otros Privilegios, que son repugnantes à este present Privilegio.*

**O**Trosi, de otorgamiento, & consentimiento de los dichos Procuradores, Nos de nuestra auctoridad Real, anulamos, & revocamos, por tenor de este nuestro present Privilegio, todos, & qualesquiera Privilegios, libertades, usos, & costumbres de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, en tanto quanto son, ô podrán ser repugnantes, & contrarios à la dicha Union tan solament. Et queremos, que en aqueillo sean nullos, & effectuosos, & en todos otros casos queden en su efecto, & valor, si & en quanto han usado los dichos Pueblos.

## Capitulo XXII.

*Como los qui contra esta union venieren, depa-  
gar pena, & quanta, &  
qual aquella.*

**O**Trosi, Nos con otorgamiento, & consentimiento de todos los dichos Procuradores, & por tal, que la dicha Union quede estable, & firme para siempre, & à jamàs sin contradiccion de alguno, ò algunos, avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por las presentes, que si los havitantes, & moradores del dicho Burgo de Sant Cernin, ò los havitantes, & moradores de la dicha Poblacion de Sant Nicolas, ò los habitantes, & moradores de la dicha Navarria de nuestra dicha muy noble Ciudad, viniessen como Universitat, cõtra la dicha Union, ò se enseyassen, & es-  
for-



forçafen à romper, & desfazer aqueilla  
 que ipso facto seyendolis probado el ca-  
 so devidament, en corran, & ayan à en-  
 correr por cada contravenimiento, pe-  
 na de mil marcos de plata fina; aplicade  
 ra la quarta part à los cofres nuestros, ò  
 de nuestros successores, Reyes de Navar-  
 ra, qui empues Nos ferà. Et la otra quat-  
 ta part al Pueblo de nuestra dicha muy  
 noble Ciudad de Pamplona, qui serà de  
 opinion de observar, & guardar la di-  
 cha Union, & las otras dos partes à la  
 çarraçon, & forrificacion de nuestra di-  
 cha muy noble Ciudad, è si algunos sin-  
 gulares de nuestra dicha muy noble Ciu-  
 dat, unida segunt dicho es, esforçavan à  
 romper esta Union, & paz perpetua,  
 contraveniendo à aquella, que aqueil-  
 los, tal, ò tales contravenientes seyend-  
 oles probado aqueillo devidament,

los dichos Alcalde, & Jurados que al tiempo fueren de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, unida como dicho es, sen aver otro llamamiento, ni licencia de Nos, ni de nuestros sucesores, pueden exilliar, & desvezinar, & echar fuera de nuestra dicha muy noble Ciudad à perpetuo. Et eillos, ni los deficientes de eillos non ayan à entrar, ni morar jamas en nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona. Et pagada la dicha pena, ò penas, & executado el dicho desvezinamiento, & echamiento de las dichas singulares personas, ò non pagado, & executado el dicho desvezinamiento, & echamiento, que la dicha Union quede, & finque, estable, & firme à perpetuo, asì como si jamàs persona alguna non fuesse venida contra aquella.

## Capitulo XXIII.

*Como los Jurados han el cognoscimiento sobre los falsos pesos, & medidas, & pueden fazer cotos, & paramentos, & correcciones, & pu-  
niciones.*

**O**Trosi, Nos de nuestra auctoridad & poderio Real à los dichos diez Jurados de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, qui à present son, ò por tiempo fueren, avemos otorgado & otorgamos por las presentes, que eillos del dia de oy data de las presentes en adelant à perpetuo, ayan el cognoscimiento sobre los falsos pesos, & puedan fazer justicia sobre aquellos, & puedan fazer cotos, & paramentos correcciones, & puyniciones, qualesquie-

re

re civiles sobre los habitantes, & moradores de nuestra dicha muy noble Ciudad & estrangeros qualesquiere, en razon de los dichos falsos pessos, & del buen Regimiento, & governamiẽto de nuestra dicha muy noble Ciudad de Páplona, salvo, & exceptado, que non fagan Estatuto, Ordenança, ni otra cosa quisea, ni pueda ser en dayno nuestro ni de nuestra imposicion, & Patrimonio Real.

#### Capitulo XXIV.

*Como à los dichos Jurados han poderio de crear notarios, Correctores, & otros qualesquier Oficiales, & como los dichos Oficios pueden dar atributo, salvo las*  
*Notarias, & Iureria.*

**O**Trosi, Nos de nuestra au toridar, & poderio Real, à los dichos diez

Iu.



Jurados que à present son, & por tiempo  
 seràn à perpetuo, avemos otorgado, &  
 otorgamos por las presentes, que ellos  
 puedan crear Notarios, Correctores,  
 & otros qualesquier Oficiales necessa-  
 rios al dicho Pueblo comun de nuestra  
 dicha muy noble Ciudad, segunt que  
 han vsado, & acostmbrado fazer en  
 los tiempos passados, & segunt que visi-  
 to le serà, & expendient, & necessario  
 al bien, & proyecho de la Republica de  
 nuestra dicha muy noble Ciudad. Los  
 quales dichos Notarios ayan à vsar de  
 sus dichos oficios en nuestra dicha muy  
 noble Ciudad, & en sus conseros. Et en  
 vltra, à los dichos diez Jurados presen-  
 tes, & avenireros à perpetuo avemos  
 otorgado, & otorgamos por las presen-  
 tes, que ellos los dichos oficios de Cor-  
 rectoria, & qualesquier otros Oficios de  
 nuel-

nuestra dicha muy noble Ciudad exceptadas las dichas Notarias, & Jureria, è puedan dar à tributo, à vida, ò à voluntat, ò à cierto tiempo, aqui quisieren, & por bien tuvieren, & por el precio que bien visto les fuere.

### Capitulo XXV.

*Como los dichos Jurados han poder de ministrar Justicia sobre los menestrales de la Ciudad.*

**O**Trosi, por dar remedio à las malicias, sin razones, & fraves, que cometen en nuestra dicha muy noble Ciudad, los Argenteros, Costureros, Tenderos, correctores, Recarderos, ò Recarderas, Molineros, Zapateros, & Pellejeros, & otros qui han otros Officios publicos, & toman de las gentes comunes

cosas para vender, ofazer de su officio,  
 & aqueillas non pueden cobrar deyllos  
 dentro en los terminos concordados.  
 Statuymos, & ordenamos, & damos  
 pleno poder cumplido, por este nuestro  
 present Privilegio à los dichos diez Ju-  
 rados à perpetuo, que cada que algun  
 vezino, ô vezinos de nuestra dicha muy  
 noble Ciudat, ò otros se les quereylla-  
 ren, ò playnieren, de los tales menestral  
 ò menestrales de officios de nuestra di-  
 cha muy noble Ciudat, que à los tales  
 menestral ò menestrales fagan citar &  
 convenir para ante si. Et oydas las par-  
 tes sumariament, & de plano sen pro-  
 cesso, ni alãrgamiento de juyzio cog-  
 nozcan sobre los tales debates: & à los  
 tales menestrales qui seràn fayllados cul-  
 pantes condepnen por leur sentencia di-  
 finitiva à dar & render de nuevo en cier-

to termino que vien visto lis ferà aquei  
 llo, ò aqueillos de qui tendrán las di-  
 chas empleytas. Et en casto que dentro  
 en el dicho termino non contentasse à  
 las partes, dailli adelant los fagan pren-  
 der, & detener en presion ara tanto que  
 ayan contentado, & satisfecho compli-  
 dament à la parte damnificada. Et si à  
 los dichos diez Jurados, ò à la mayor  
 partida de illos paresciere, que los tales  
 condenado, ò condepnados fueffen  
 fugitivos, que luego empues la dicha  
 senteneia, & en la mesma audiencia los  
 fagan prender, & detener en presion  
 sen los soltar, ni relaxar ara tanto que  
 ayan satisfecho, & contentado compli-  
 dament à aqueill, ò à aqueillos à qui  
 avrán defraudado.



## Capitulo XXVI.

Como el Rey mandò observar el Fuero , &  
 Ley que ordenò en la Villa de Ollit, contra los  
 qui renegand de Dios , de la Virgen  
 Maria , & de los otros  
 Santos.

O Trofi, por guardar la honor &  
 servicio de Dios, & de la Virgen  
 Scynnora Sancta Maria su Madre, & de  
 todos los Sanctos, & Sanctas del paray  
 so, segunt somos tenido, & lo devemos  
 fazer, & por evitar los inconvenientes,  
 & terribles pecados que se cometen por  
 los renegadores en nuestra dicha muy  
 noble Ciudad, sobre juegos, & ottramēt,  
 avemos querido, & ordenado, querc-  
 mos, & ordenamos por las presentes, q̃  
 la Ley, Fuero, & Ordenança, que Nos  
 fiziemos postremerament, en nuestra

Vi-

Villa de Ollit, en nuestras Cortes generales sobre la execucion, rigor, & justicia que se devia fazer sobre los dichos renegadores, que aquella Ley, Fuero, & Ordenança sea observada, & guardada, & executada con grant rigor, sin merced alguna, por el Alcalde, Justicia, & Jurados de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona presentes, & avenireros sobre todos, & qualesquiera hombres, ò mugeres que se fayllaràn en nuestra dicha muy noble Ciudad, q̃ ayan renegado, ò mal dicho de Dios, ò de Seynora Santa Maria, ò de qualesquiera Santos. E por tal, que no seamos cierto, que la dicha rigor aya à ser observada, tenida, & complida, los dichos Alcalde, Justicia, & Jurados de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, han jurado en nuestra presencia, sobre  
la

la Cruz, & los Sanctos Evangelios, por  
 ellos tocados , manualment , que ei-  
 llos tendrán, observaràn , & compliràn  
 realment, & de fecho, & porràn sen mer-  
 ce alguna , à rigorosa execucion sobre  
 los dichos renegadores, ò maldecidores  
 de Dios, ò de Seynnora Sancta Maria  
 su Madre, ò de sus Sanctos todo lo con-  
 tenido en el dicho Fuero. Et todos los  
 Alcaldes, Justicias, & Jurados que han  
 daqui adelant en nuestra dicha muy no-  
 ble Ciudad, seràn tenidos de fazer en el  
 dia que entraràn en los dichos officios  
 el juramento sobredicho à fin que la de-  
 vocion de los fieles Christianos sea  
 mantenida , & augmentada. Et Nos, ni  
 ellos por pecados agenos , non  
 ayamos à ser puynidos ante  
 Dios.

## Capitulo XXVII.

*Como el Rey deve combocar los tres Estados  
de su Regno por fazer Fuero, & Ordenanza,  
en razon desta Vnion, & deste present  
Privilegio, & como el  
mesmo lo jura.*

**O**Trosi, por tal que la dicha Union  
quede firme, estable, & valedera à  
perpetuo, & el dicho Pueblo de nuestra  
dicha muy noble Ciudad, unida siempre  
en paz, & en concordia, avemos deter-  
minado en nuestro grant Consejo de  
convocar por esta causa los tres Esta-  
dos de nuestro Regno, & consentimien-  
to, & deliberacion, & consejo deillos,  
fazer Fuero, que contendrà en effecto,  
que jamas Nos, ni eillos, ni nuestros suc-  
cessores Reyes de Navarra, qui empues  
Nos



Nos seràn, non confintremos, ni confin-  
 trar jamàs, que la dicha Union aya à  
 ser desfecha, ni rompida en tiempo algu-  
 no, en alguna manera, & cada que los  
 Reyes de Navarra suceßores nuestros,  
 vinieren al herencio de nuestro dicho  
 Regno, sean tenidos de jurar, & juren  
 solempnement al tiempo de su Corona-  
 miento, al Pueblo de nuestra dicha muy  
 noble Ciudad de Pamplona à este nues-  
 tro present Privilegio, & todas las co-  
 sas contenidas en eil, segunt, & en la for-  
 ma, & manera que juraràn à los tres Es-  
 tados de nuestro Regno, lures fueros,  
 vfos & costumbres, & que non verràn  
 en contra, ni consentiràn venir à lures  
 oficiales, ni subditos, en todo, ni en par-  
 tida en alguna manera. Et Nos Rey so-  
 bre dicho, prometemos en palabra de  
 Rey, & por semblant forma, juramos so-  
 bre

bre la Cruz, & los Sanctos Evangelios por Nos tocados manualment, que en tiempo alguno non vendremos contra la dicha Union, ni contra cosa alguna contenida en este nuestro present Privilegio; ante observaremos, & goardaremos, & faremos observar, & goardar à todo nuestro leal poder la dicha Union, & todas las dichas cosas en este nuestro present Privilegio contenidas. Toda vez non es nuestra entencion, ni voluntat, que por lo contenido en esta nuestra carta de Privilegio sea derogado, ni cõtradicho en res, al cambio, que ante de agora fue fecho entre el Rey Beamphihp, & Doña Joanna Reyna de Navarra, & Contessa de Campaynna nuestros Abuelos, à qui Dios aya. Et el Obispo, & Capitol de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona, de la jurisdiccion.

cion , & propiedat del Burgo , Poblacion , & Navarrería de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona à ciertas Rectorias de nuestro Regno. Los quales posside Don Sancho de Othoyça , Obispo de nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona , qui es à present , & han possedido sus predecessores. Et Nos , & nuestros predecessores Reyes de Navarra avemos possedido , & possedemos , la dicha propriedat , & possession de toda nuestra dicha muy noble Ciudad de Pamplona.

### Capitulo XXVIII.

*Como el Rey retiene en si poder , & auctoridad de corregir , emandar , & declarar.*

**O**Trosi , Nos Rey sobre dicho , detenemos en Nos poder , & auctoridad de corregir , & emendar , interpretar ,



& declarar este nuestro present Priville-  
 gio en aqueillas partidas, & logares que  
 à Nos pareztran ser expedientes, & con-  
 venientes como aqueill, qui somos faze-  
 dor, & condidor de nuestro present Pri-  
 villegio. Si mandamos, injungimos, &  
 requerimos à la Reyna Doña Blanca  
 nuestra muy cara, & muy amada Fija,  
 primogenita, & heredera, al Infant Don  
 Juan Daragon, & de Sicilia, su marido,  
 nuestro muy caro, & muy amado Fijo,  
 & à nuestro dicho muy caro, & muy  
 amado Nieto D. Carlos Princep de Via-  
 na, & à todos, & qualesquiere Reyes, &  
 suceffores nuestros, qui empues Nos se-  
 ràn en nuestro Regno de Navarra. Et  
 mandamos con la mayor instancia que  
 podemos à todos, & qualesquiere Offi-  
 ciales, & Subditos nuestros, presentes, &  
 à venideros, & cada uno deillos, que este  
 nues-



nuestro present Privilegio, Ordenança,  
 & voluntat, & todo lo contenido en eill  
 & la dicha Union, tengan, observen, &  
 guarden inviolablemēte, & à perpetuo;  
 sen venir, ni consentir venir en contra,  
 en tiempo alguno, en alguna manera. Et  
 cada que los dichos Reyes de Navarra,  
 sucesores nuestros vinieren al heren-  
 cio de nuestro dicho Regno, sean teni-  
 dos de jurar, & juren solemnement al  
 tiempo de su Coronamiento al Pueblo  
 de nuestra dicha muy noble Ciudad de  
 Pamplona, este nuestro present Privile-  
 gio, & todas las cosas contenidas en eill,  
 segunt que por el dicho Fuero, & por  
 el sobre dicho articulo cereero, ante des-  
 te, & por este nuestro dicho Privilegio  
 & Union paresee, & es contenido. Et as-  
 si bien mandamos al Pueb'o de nuestra  
 dicha muy noble Ciudad de Pamplona,

unida como dicho es, que eillos, plegados en semble, ratifiquen, aproben, & lo en este nuestro present Privilegio, & juren solemnement sobre la Cruz, & los Sanctos Evangelios, cada que requeridos fueren por Nos, que obhuaran, goardaràn, & tendràn aqueill, & lo contenido en eill, inviolablement, à perpetuo sen venir en contra, en tiempo alguno, en alguna manera.

### Capitulo XXIX.

*Como el dicho Seynior Rey, ha ordenado, & jurado el Fuego, que de suso en el dicho Privilegio faze mencion con sus tres Estados del Regno en semble.*

**O**Trosi, Nos de nuestra auctoridad, & poderio Real, avemos querido, & ordenado, queremos, & ordenamos por

por las presentes, por mayor convalidacion de todas las cosas en este nuestro present Privilegio, & Union, contenidas, que la Capitula del Fuero, & la jura que Nos, & los Procuradores de los tres Estados de nuestro Regno avemos fecho, aya à ser, & sea puesta en este nuestro present Privilegio, la qual es en la seguit forma.

**C**OMO Nos Karlos por la gracia de Dios, Rey de Navarra, Duc de Nemoux. Oviendo nuestro corazon à solo Dios, de qui prociden todos los bienes, por evitar, & tirar, en quanto buenament podemos, todos los debates, & discordias, escandalos, homicidios, & otros enconvenientes q̄ se podrian seguir al tiempo à venir, segunt son seguidos en los tiempos passados, entre las tres Jurisdictiones, & tres Uni-  
ver-



versidades del Burgo, Poblacion, & Navar-  
 reria de nuestra dicha Noble Ciu-  
 dad de Pamplona, las quales de su  
 primera fundacion entaca, han seido dis-  
 tinctas, & divisas totalmēt, cada una por  
 si, de consentimiento, & otorgamiēto, &  
 expressa voluntad de los habitantes, &  
 moradores de los dichos Burgo, Pobla-  
 cion, & Navarria, & de lures Procura-  
 dores suficientes, ayamos tractado, acor-  
 dado, & firmado con cillos, que del dia  
 de oy data de las presentes en adelant à  
 perpetuo, las dichas tres Jurisdictiones  
 del Burgo, Poblacion, & Navarria, seā  
 unidas en una mesma Jurisdiccion, & un  
 cuerpo indivisiblement. Et daqui adelāt  
 ayan de haver todos un Alcalde aynnal,  
 diez Jurados, & una Jureria, & unos mes-  
 mos Privilegios, & libertades, & un Te-  
 forero, ò bolsero, un Justicia, por exerc-



ger, & executar aqueilla. De los quales los cinco de los dichos Jurados seràn del dicho Burgo, los tres de la dicha Poblacion, & los dos de la dicha Navarrería, & todos los terminos, & rentas de las dichas tres Jurisdicciones, ayan à ser comunes entre eillos, & por la dicha Jurisdiction de nuestra dicha Ciudad de Pamploña, unida como dicho es, sen division ni deprimiento alguno. Et las dichas rentas ayan à ser expedidas en las necessidades, & fortificamiento de nuestra dicha Ciudad segunt q̄ esto, & otras cosas por nuestras cartas de Privilegio, & Union otorgadas, & dadas à los dichos Alcalde, & Jurados, Universitat, & Conceillo de nuestra dicha Ciudad, unida como dicho es mas largament puede parescer. Et Nos descant de toda nuestra affecciõ, & voluntad, que la dicha Uniõ valga, & ten-

tenga à perpetuo sen contrariedad, divi-  
 sion, ni de primento alguno, llamados,  
 & plegados à Corres Generales en esta  
 dicha nuestra Ciudad de Pamplona, los  
 tres Estados de nuestro Regno, son à sa-  
 ber, los Brachos de la Iglesia de los Fijos  
 Dalgo, & las buenas Villas de nuestro  
 Regno, cō voluntat, otorgamiēto, & ex-  
 presso consentimiēto deillos, avemos or-  
 denado, & estatuito, ordenamos, estatui-  
 mos, por las presentes por Ley, & por  
 Fuero vallederos firmement, à perpetuo  
 q̄ la dicha Union de nuestra dicha Ciu-  
 dat de Pamplona, valga, & tienga, & sea  
 firme, & estable para siempre, & à jamàs  
 à perpetuo, segūt que por nuestra dicha  
 carta de Privilegio, & Union es conteni-  
 da. Et por mayor firmeza, & estabilidad  
 de la dicha Union, Nos Rey sobredicho  
 juramos presentament sobre la Cruz, &  
 los

los Sanctos Evangelios por Nos tocados  
 manualment, q̄ la dicha Union por Nos  
 fecha en nuestra dicha Ciudad de Páplona,  
 & todas las cosas tocantes à aqueilla  
 segunt en nuestro Privilegio es conteni-  
 do, tendremos, observaremos, & com-  
 pliremos, & faremos tener, observar, &  
 cōplir inviolablemente, & con effecto sē  
 venir, ni cōsentir venir en cōtrario nues-  
 tra vida durant en alguna manera. Et as-  
 sibiē ordenamos, & estatuímos por Ley,  
 & por Fuero, con otorgamiento, & con-  
 sentimiēto de los dichos tres Estados, q̄  
 este nuestro present Fuero sea escripto  
 en los libros de los Fueros de nuestro  
 Regno de Navarra, & todos los Reyes  
 qui empues Nos seràn de nuestro Regno  
 de Navarra, ayan à jurar, & juren el dia  
 de lur Coronamiento este present Fue-  
 ro à los dichos tres Estados de nuestro  
 Reg-



Regno, en aquella forma, & manera que  
 Nos en leur presencia lo avemos jurado  
 el dia de oy. Et Nos Sâcho por la misera  
 cion divinal Obispo de Pamplona. Fray  
 Martin Dolloqui, Prior de Sant Johan  
 de Jerusalem en Navarra, Johã Gallindo  
 Prior de Rôcesvalles, & Johan de Aillo,  
 Abbat de Hiraz, en vez, & en nombre  
 del dicho Bracho Ecclesiastico. Et Nos  
 Godofre de Navarra, Conte de Cortes,  
 Charles de Veaumont, Alferiz de Na-  
 varra, & Pierres de Peralta, Ricos  
 hombres del dicho Regno, & Johan de  
 Echauz, Vizconte de Vayguer por el  
 Braço de los Ricos hombres, & Fijos  
 Dalgo del dicho Regno. Et Nos Ximon  
 de Claveria, Alcalde de toda la dicha  
 Ciudad de Pamplona unida. Garcia  
 Ochoa Doquo, Procurador de la Villa  
 de Estella, Johan de Barcelona Alcalde,

&amp;



& Procurador de la Ciudad de Tudela, Garcia Erdara Alcalde, & Procurador de la Villa de Sangüesa, Martin Gil de Liedena Alcalde, & Procurador de la Villa Dolit, Johan Miguel de Larraga, Alcalde, & Procurador de la Villa de Lapuent de la Reyna, Johan Periz Procurador de la Villa de los Arcos, Miguel Martinez Doyon Alcalde, & Procurador de la Villa de Biana, Pedro Garcia Agoado, Procurador de la Guardia, Ruy Sanchiz de Sant Vicent Procurador de la dicha Villa de Sãt Vicent, Maestre Garcia de Sant Johan, Procurador de la dicha Villa de Sant Johan, Lope Alcalde, & Procurador de la Villa de Monreal, & Martin de Larrayn Alcalde, & Procurador de la Villa de Tafalla, conoscemos, & confessamos, que Nos, & todos los tres Estados del Regno por lu-

lures suficientes Procuradores, fuemos,  
 & avemos seido presentes en Cortes ge-  
 nerales, plegados al otorgar, & fazer el  
 dicho Fuero, & que aqueill ha seido fe-  
 cho con nuestro cōsentimiento, & otor-  
 gamiento: & prometemos, & juramos  
 cada uno de Nos sobre la Cruz, & Sanc-  
 tos Evangelios por Nos tocados ma-  
 nualmente; que al fazer observar, tener,  
 & valer aqueilla, ayudaremos al Rey  
 nuestro dicho Señor. Et à los Reyes o-  
 tros que empues él seràn en el Regno de  
 Navarra, ellos jurando, Nos primera-  
 mente este present Fuero, & nuestros o-  
 tros Fueros, à los quales somos afora-  
 dos. En testimonio desto, Nos avemos fe-  
 cho sellar las presentes en pendient, en  
 lazo de seda, & cera verdes de nuestro  
 grant Siello de la Chancilleria, à con-  
 validacion, & firmeza de las cosas sobre  
 di-

dichas. Et afsi bien el pueblo de nuestra  
dicha muy noble Ciudad de Pamplona,  
vnido como dicho es, ha puesto en es-  
te nuestro present Privilegio su Siello  
en pendient, en cordon de seda, & cera  
verdes. Datum en nuestra muy noble  
Ciudad de Pamplona, ocho dias del mes  
de Septiembre año de Nascimiento de  
nuestro Señor, mil quatrocientos vein-  
te tres. Por el Rey, en su grant Consejo,  
do fueron presentes, Mossen Sancho  
Dotheiça, Obispo de Pamplona, Don  
Fray Martin Dolloqui Prior de Sant Jo-  
han en Navarra, Don Johan Galindo  
Prior de Roncesvalles, Mossen Charles  
de Beaumont, Alferiz de Navarra, Mos-  
sen Bertran de Lacarra, Mossen Pierres  
de Peralta, Consellersos, Don Lope Xe-  
meniz de Lombier, Alcalde de la Cort  
& muchos otros. Sanchode Leoz, Sella-  
da, y registrada. G E



**E** YO Fernando de Yllarregui, vezino  
 habitante en la dicha muy noble, y  
 muy leal Ciudad de Pamplona, por las  
 auctoridades Apostolica Real en el Rey-  
 no de Navarra, è ordinaria en toda la  
 Diocesi, y Obispado de Pamplona, No-  
 tario publico, y Jurado, è vno de los  
 del Numero de los Escrivanos de la Cor-  
 te Mayor de Navarra, y Escrivano de el  
 Regimiento de la dicha Ciudad, en el  
 presente, è infrascripto año; collaciô-  
 nê, y comprobè el presente traslado  
 del Privilegio de la Vnion, con su  
 original, de donde depiende bien, y fiel-  
 ment, à pedimiento, y requisicion de los  
 Señores Regidores de la dicha Ciudad,  
 sin mas, è sin menos que el fecho de la  
 sustancia, en cosa nenguna variè, ni mu-  
 dê. Lo qual todo fue hecho en la Ciudad  
 de Pamplona, à deciseis dias del mes  
 de



de Mayo, del año del Nacimiento de  
 nuestro Señor Jesu Christo, de mil y  
 quinientos y trenta y tres años. Y por  
 ello ser verdat hize aqui este mi acostúa  
 brado signo, en fee, y testimonio de ver  
 dat, rogado, y requerido, y cerrê. Yo  
 Martin de Senossiayn Secretario del  
 Ayuntamiento de la Ciudad de Pamplo  
 na, y Escrivano Real por el Rey nuestro  
 Señor, en todo este su Reyno de Navar  
 ra, doy fee, y verdadero testimonio, que  
 este traslado hize sacar por mandado de  
 los Regidores de la dicha Ciudad, de su  
 original, que queda en el Archivo della,  
 bien, y fielmente. En cuyo testimonio  
 signè, y firmè como acostumbro. En  
 testimonio de verdad, Martin de Senos  
 siayn Secretario;

**L**A primera cosa con que deven comenzar sus officios los Señores Regidores, es con el temor de Dios, trayendole ante los ojos muy deveras, para que le dê su gracia, y suficiencia para acertar, ofreciendole su intercesion, y voluntad, pidiendole que se la acepte, y que le guie, disponga, y aconseje, de manera, que todo lo que hiziere en la administracion deste officio sea para servicio suyo.

Deve luego informarse de los privilegios, vsos, y costumbres, que su Republica tiene, procurandolos guardar sin hazer novedad, de manera, que siempre vayan en aumento.

Y porq̃ estándole encomendadas las ocupaciones del gobierno en comun à todos, no tienen la execuciõ que conviene, pues vnos por otros se descuydan, se por-  
dian

día repartir entre los Señores Regidores, segun su inclinacion, y deseo las que aqui se apuntan.

I Al señor Regidor que preside toca el hallarse el primero en las cōsultas, y en ellas antes que se comiēçe à tratar de negocios, el saber de los demas señores Regidores, si tienē q̄ advertir en los negocios encomēdados, porq̄ esta memoria es grã parte para q̄ no aya descuydo.

Tambien estará advertido, que en las consultas, y en las demás juntas estē los señores Regidores con la compostura q̄ se deve al lugar, y procurar que solo se propongan los negocios que pide la razon, y ocasion de la junta, sin atravesar otras cosas que impidã su deliberacion, dandose vez los vnos à los otros por su orden, escuchando con advertencia, y atencion los motivos, y causas que le



mueven à ser de aquel parecer ; porque desta manera se entienden, y si responde à proposito?

Tambien haze que muchas vezes no se acaben à su tiempo los negocios propuestos, el començar à hablar de vn negocio, y luego passar à otro, en esto deve estar muy advertido el señor Regidor que preside, à que no se passe à otro negocio hasta que el primero se resuelva, ô bien se remita à mayor deliberacion.

Tambien ha de procurar, que los negocios q se huvieren de platicar, y acordar, se platiquen, y acuerden en la casa del Regimiento, y no fuera de ella, porque los hechos publicos, ô comunes, cōsultados, ô acordados fuera del lugar deputado, no tienen la autoridad que se requiere, esto se ha de entender en cosas graves.

Tamē



Tambien es cargo del Señor Regidor que preside, el tener audiencia, juntamente con los demás señores Regidores, en especial con los señores Regidores cabos, y el segundo del Burgo, juzgando, y deliberando los pleytos, y diferencias sumariamente los dias, y horas señalados, como tambien son jueces, y tienen la primera instancia los señores Regidores: tercero del Burgo, y segundo de la poblacion en diferencias de sobre edificios, y otras: y el quarto del Burgo de mirar en la policia de la plaza, y visitar los pesos, y medidas, y medidas referidas, y aliarlas, y repesar el pan: y el quinto del Burgo, tercero de la Poblacion, y segundo de la Navarrería, son jueces de las diferencias del campo, y es a su cargo el tener cuenta del peso del pescado fresco.

2 El estado de la administracion del vinculo dirà el auto de las vltimas cuentas, y luego ordenar no se saque dinero alguno de la arca del vinculo, para otros vsos que del mismo vinculo, y quando se sacare diga que cantidad, y à quien, y para que se sacò, con dia, mes, y año, y auto de Escriuano. Esto se ha de encomendar à vno de los señores Regidores, el qual procurará, que los que miden el trigo, no sean subtiles medidores, y que aquel dèn con ygualdad à las panaderas, no à vnas mejor medida, y mejor trigo que à otras, è informarse como hazen sus officios los molineros, y si cumplen con sus ordenanças en si la harina viene bien molida, ò mezclada, ò de diferente trigo del que se les diò, mandando, que quando llueue, y nieua echen sobre las cargas cubiertas, para que no se embeba.

beba el agua, y humedad, porque como se recibe, y dà à pefso, puede aver mucho engaño en efto, y que en los molinos tengan la harina, y costales en lugares jutos, y no à la lengua del agua, y que no echen la harina en los costales recien molida, y caliente, y que no sean panaderos los molineros, porque pueden su mal trigo trocarle con el bueno de los particulares, y que en los molinos no tēgan puercos, ni gallinas mas de las que se permiten, que son cinco, y vn gallo.

3 Obligacion es del gobierno el reconocer las tablas donde se vende la carne y la casa del matadero, para ver si la q se mata es sana, buena, y vendible, y q aya bueno, y buen expediēte en dar cada cosa por lo que es sin mezcla, aunque sea por via de añadiencia de diferente especie, y que lo mismo se haga en el pescad-  
do



do fresco, y salado, y que el abadejo, y pescado cecial remojado se dè en balanças agugeradas, para que el agua se escorra, y que le tengan las recarderas sobre bancos que esten pendientes algo, para que la agua se escorra, porque de otra fuerte se dà bien vna tercia en el peso de la dicha agua con engaño, y daño del comprador. Y que la fruta no mezclen las recarderas, sino que la vendã cada cosa por lo que es, y à su estima, que sino se tiene cuenta suelen mezclar la mala con la buena, y la venden à la estima, y precio mayor. Y que el pescado del rio, y agua dulce se dè à los precios, que le estàn dados, y al peso que està ordenado, y que las recarderas que venden fruta, no vendan cosas saladas; esta es la gente que mas q̃ hazer dà à la Republica, y donde mas se pone la mira al engaño, y así el señor Regidor



gidor à quien se encomendare esto, ha de procurar que los fieles no descuiden; antes bien asistan con puntualidad con sus repesos, ocurriendo à estos engaños, y el señor Regidor visitando à los vnos, y à los otros, quando le parece estarán muy descuidados.

4. Estambien obligacion del govier-  
no, que las calles estèn limpias, mandan-  
do reparar los empedrados, para que no  
aya charcos, ni agua detenida, que à de-  
mas del estorvo puede su mal olor cau-  
sar enfermedades, y que los caminos en  
particular por donde vienen los bastimē-  
tos estèn reparados, y sin malos passos,  
y que no ayagente ociosa, y bagamun-  
da, ni pobres, que verdaderamente no  
lo sean, y aunque esto està encomenda-  
do à los padres de huerfanos, toda-  
via conviene lo estê tambien à vno de  
los

los señores del Regimiento, para que los padres de huérfanos no se descuiden como se vé que lo hazen, pues anda tanta gente perdida por las calles, y en tabernas, bebiendo, y jugando hasta las camisas. Y que en el rio donde se toma agua para beber, en buen rato, y distancia por la parte superior, no se laven paños, ni otras cosas, ni se pongã linos à remojar, ni echen perros, ni bestias muertas. Y q̃ los dueños de los tintes tengan los ambullones, y manatiales limpios, y corriẽres, de manera que corran sin impedimẽto las inmundicias. Y que los tableros que salen à la calle no buelen mas de lo que està mandado, que es dos tercias de vara. Y que no trabajen los oficiales en las calles, para que desta manera estên libres, y esentas para poder andar con libertad à pie, y à cavallo, y que en la  
pla-

plaza no paren las cabalgaduras con leña, carbon, paja, maderage, y otras cosas, fino que las traygan por las calles.

§ Es à cargo del gobierno el visitar los pesos, medidas, valanças, y romanas que en la Ciudad, y sus terminos ay, en especial de las personas que compran, y venden, y esto quando mas descuydados estàn, y visitar, y reconocer los mantenimientos, y cosas de comer, para ver, y saber si son sanas, y buenas, y del olor, y sabor devido, y conveniente à la salud, y tales q̃ se devan vsar, y comer sin sospecha de daño, y hallando que no son desta calidad, mandarlas echar mal, y q̃ los fieles asistã cō sus pesos al repeso de la carne, pescado fresco, y salado, y algunas vezes se repesarà la fruta, porque cō esto en su peso no aya fraude, y q̃ tengã los pesos en horquillas, porq̃ està siem-

pre



pre el engaño de parte de los regatones, y rebendedores, y hallando que ay falta echar la pena que le pareciere, y que la pena sea mas que la cantidad q̄ huviere defraudado, porque la razon de no aver enmienda, es de darse la pena en menos cantidad que el fraude de lo q̄ han vsurpado, y llevado. Y de que no falte pan, y que aquel sea de su peso, y que no se venda à mas de su precio, y que sea blanco, biẽ cozido, y q̄ aya panes de à libra, y de à media libra, para q̄ toda suerte de gente pueda con comodidad comprarle.

6 Es cargo del gobierno, que las medidas de grano de la casa del Regimiento, vinculo, y mesones, y las medidas del vino de las tabernas, y del azeyte dulce, y de la vallena, estèn en su fiel medida, y que los proveedores de abastos cumplã con las condiciones de sus escrituras, en  
espe.



especial teniendo abundante provision,  
 y de cosa buena, y bendible, y que à todo  
 esto acudan los fieles con mucha pun-  
 tualidad, y fidelidad, y que los regato-  
 nes que no son obligados, no compren  
 los bastimentos que vienen para la pro-  
 vision desta Ciudad, ni los concierren,  
 ni pongan en precio fuera de su lugar,  
 que es la plaça, y hasta las horas señala-  
 das, y entonces con licencia de vno de  
 los señores Regidores, y esto porque los  
 vezinos puedan comprarlos con mas co-  
 modidad suya

7 Es tambien carga del govierno el  
 visitar los mesones, informandose si ex-  
 ceden el arancel en llevar mas de lo que  
 està permitido por èl, así en la cebada,  
 como cama, y servicio, mandando exe-  
 cutar las penas puestas por el dicho aran-  
 cel en las faltas que se hallaren. Reco-

nocer las especias ; y vèr si las dan bien acondicionadas, como es, si el açafra es bueno, si la pimienta, y clavos estan cargados de polvo, si venden especias molidas, y si ay engaño en ellas, si al respecto del precio q̄ tienē por mayor dà por menor, con moderada ganancia, y que los mantenimientos se pongan en puestos, y partes distintas, de manera que no se mezclen, porque ademas que es policia; podrá ser mejor visitados, y se ocurrirà mejor à sus engaños, y los compradores hallarán mas presto lo que hà menester, y el ver vn bastimento junto, satisfacc, y harta la vista, y en ninguna manera se permita, que se vendan cosas malas, en especial de carne, y pescado, que à vezes compadeciendose del arrendador ò proveedor se dà lugar à que se venda à ojo, ò à precio mas baxo de su estima,

y

y no conviene, porque es poner en condicion la salud del pueblo, pues à titulo de varato lo compran los pobres, y se hartan dello, y como personas mal mantenidas estàn dispuestos para la enfermedad, y esto mismo se ha de procurar en la fruta, que no siendo madura no se venda, que por varato se hartan los niños, y es ocasion de muchas enfermedades, y muertes, y el vèr si los cereros labran la cera sin mistura, y si guardan el tenor de sus ordenanças en quanto à labrar la dicha cera.

8 Tambien es cargo del gobierno el informarse del peligro de las casas viejas, para mandarlas reparar, ò bien derribar, porque con esto es escusar todo peligro, y si en los prados, y propios de la Ciudad se vsurpa algo, y si los confiteros, y valles guardan aquellos confite-

H

de



delidad, y la reformation de los materiales de tablas, folivos, maderas de robre, que se traen para vender à esta Ciudad para edificar en ella, que es, que vna madera de junta tenga 18. pies de largo, y de grueso quatro ochavas, y de ancho vna quarta, la de dos juntas de largo 22. pies, y de grueso vna quarta de vara, y de ancho vna tercia, la de tres juntas 24. pies de largo, y de grueso vna tercia, y de ancho vna tercia y ochava, la de quatro juntas 28. pies de largo, y de ancho media vara, y de grueso vna tercia, los tirâtes 16. pies de largo, y de gruesos vna sesma, y de ancho vna sesma, y vn pulgar: los folivos para puertas, y vēranas q̃ llaman de dos codos y medio, cinco pies de largo, y de ancho medio pie, y de grueso la mitad de medio pie: los folivos que llaman quartizos, que son tam-  
bien



bien para ventanas, camas, y fuellos labrados de quatro codos en largo, y del mismo ancho, y grosor, y para recibir texados de seis codos de largo, y medio pie de ancho, y de grueso vna tercia menos medio pie: los solibos de ocho codos han de tener medio pie de ancho, y vn pulgar menos de grueso: las tablas de aya de ancho medio pie, y de largo dos codos, y medio, y dos dedos de grueso en vna esquina, las tablas de robe de largo dos codos y medio, y dos dedos de grueso de ambas partes, y siendo menores desta medida darlas por perdidas; y debria V.S. para exemplo mandarlas quemar en la plaza publica à son de trompeta, declarando la razon porque le queman, que por el fraude que ay en esto cuentan los edificios vn tercio mas de lo que costariã, porq̃ son menes-

ter mas materiales, y consecutivamente mas oficiales, y clavos. Y que el yesso se venda medido, y que los que venden traygan los robos enteros, y no lo fien- do darlos por perdido, y que los clavos tengan su peso, como es que nueve ga- bilotes pesen vna libra, y diez y ocho clavos de cenia otra libra, y lo mismo 36. clavos de media cenia, porque de no tener este peso se hazen las obras falsas. Y que los oficiales jornaleros, y peo- nes de los oficios de yesleria, canteria, y carpinteria, no lleven mas del jornal que les està tassado, quando trabajan en obras particulares, es à saber à tres rea- les y medio el Verano, y à tres rea- les el Invierno, los peones à dos rea- les el Verano, y à real y medio el In- vierno, y lo mismo los aprendizes, y las mugeres à real el Invierno, y à seis tar-

jas

jas el Verano, esto como otras cosas que darà à la determinacion, y alvedrio del señor Regidor, segun que el tiempo enseñare. Que las comportillas de carrear arena seã de la medida, y tamaño del original q̃ està en la casa del Regimẽro, y tã bien los esportigos de carrear estiercol,

9 Es asì bien à cargo del gobierno el informarse si los pelayres labran los paños, estameñas, y roncales con el numero de hilos, y de la bondad, estambre, y colotes que disponen las ordenanças de su oficio, y si miden como lo mandan las leyes del Reyno, y si hazen conforme los mercaderes en las sedas, y paños, y los çapateros en el calzado, y conforme los demàs oficios serviles, enmendando las faltas en penas, que son las que quitan engaños.

10 Los pleytos se encomendaràn à los

H 3

se



señores Regidores Letrados, encargan-  
doles su breve despacho, y porque son  
muchos, se podrian repartir, tomando  
los que son de mas importancia, y que se  
acaben, porque de llevarse todos juntos  
se alargan, y descuydan: darà razon, y  
quenta de ellos el Solicitador de la Ciu-  
dad.

## PREGON DE LAS COSAS

*mas effenciales del gobierno de esta  
Ciudad de Pamplona.*



OS Señores Regido-  
res de esta muy no-  
ble, y muy leal Ciu-  
dad de Pamplona,  
cabeça del Reyno de  
Navarra, mādān q̄ lo

pena



pena de dos ducados, y dos dias de carcel mas, ò menos, quanto fuere la voluntad del dicho Regimiento, y mereciere la culpa, por cada vno, y cada vez, no compren por si, ni por terceras personas en esta Ciudad, ni sus terminos, trigo, hordio, cebada, ni otro grano que se trae à ella à vender, hasta que descarguẽ en el almudi, y casa de la Ciudad, ni los hagan descargar en otras partes, y en ella solamente compren para el mantenimiento de sus casas, y no para revēder. Y si los dichos revendedores lo quisiere comprar sea con licencia de vno de los señores del Regimiento, quien tambien tendrà consideracion à que los vendan los mismos que los traen por algun espacio de tiempo, y esto para que con mas comodidad puedan comprar las dichas provisiones, y mantenimientos.

Tambien se manda so la misma pena, que los horneros, panaderos, y molineros desta Ciudad, por si, ni por otri, directa, ni indirectamente, no compren en esta Ciudad, ni sus terminos trigo, cebada, ni ordio, del que se trae à vender à ella, y si lo quisieren comprar, sea tambien con licencia de vno de los señores del Regimiento.

Tambien se manda, que ninguna recardera de fruta salga fuera desta Ciudad, ni en ella à tomar la dicha fruta por si, ni por medio de sus criados, ni criadas, hasta que se lleven à la plaça, y se pida estima, y precio à vno de los señores del Regimiento, y con licencia suya so la dicha pena.

Tambien se manda, que ninguna persona regaton, y que no lo sea, ponga en precio, ni compre ninguno de los bas,

mentos que para la provision de esta Ciudad vinieren, como son caza, aves, huevos, açucar, passas, naranjas, arroz, abellanas, higos, almendras, confitura, lectuarios, ni otra confitura, y conserva alguna, ni de otra qualquier cosa de comer, hasta que se descarguen en la plaça del Chapitel, y estèn en ella bendiendose por sus dueños, el espacio de tiempo q̃a los señores del Regimiêto pareciere.

Tambien se manda, que los merceros, y oficiales desta Ciudad, que suelen tener botiga abierta los dias de fiesta de guardar, en especial las tres Pasquas, los dias de nuestra Señora, dias de los Apostoles, y Domingos, tengan las dichas botigas cerradas, y los tablados de sobre las dichas botigas caydos, ò arrimados à las paredes, y no levantados, so la dicha pena;

Tam.



Tambien se manda à los mesoneros, y casas de posadas, que en los dichos dias de fiesta de guardar, no dexen, ni cōsientan cargar en sus casas, y posadas azemilas, ni carros para fuera de la dicha Ciudad, ni los portaleros dexen sacar por sus puertas cargio alguno, ni entrar que no sean cosas de bastimento de comer, so la dicha pena. Y tampoco puedan comprar en el almudi de la dicha Ciudad cebada, ni abena, porque con experiencia se sabe suben de precio, y lo encarecen.

Tambien se manda so la dicha pena, que ninguno ande en las viñas à caza de malvizes, ni otras aves, tirando con arcabuzes, ni escopeta, porque con los perdigones pierden las cepas.

Tambien se manda, que ninguno tenga tablados en las delanteras de sus casas



fas encima de sus botigas, ni pongan paños, ni pabellones, aunque sea de lienço y los tableros baxos no buelen hazia la calle mas de tres quattas de vara, y los tengan portatiles con palmeras, de manera que se puedan baxar.

Tambien se manda, que ninguno tenga rehas, ni lumbreras de bodegas, ni sotarraños en las calles, sino sea con sus rehas de hierro espeßas à manera de red al igual del suelo, y que no salgan mas de vn pie y medio dende el cimien-to de las casas hazia la calle.

Tambien se manda, que ningun vezino, ni habitante en esta Ciudad, sea osado de hazer fuego por ninguna manera en ningunos suelos de las casas que habitan sin chiminea, y esto por evitar incendios, so pena de veinte libras, y de que se executará sin remission alguna: y  
se

se encarga à todos los vezinos q̄ desto  
tuvieren noticia la dên al dicho Regimiē  
to, para que mande quitar esta ocasion q̄  
podria ser muy en daño de la Ciudad.

Tambien se mandò so la dicha pena  
de dos ducados, y dos dias de carcel, que  
ningunos montañeses traygan los soli-  
bos, maderas de junta, y de ay en riba  
cayrones, y tablas de entablar, y los de-  
mas materiales que sirven para edifi-  
cios, sino de la medida que està pue-  
ta en la casa del Regimiento, y para este  
efecto acudan ê ella à tomar la dicha  
medida, y los veedores que esta Ciudad  
tiene del oficio de carpinteria, lo hagan  
cumplir así so la dicha pena. Y los vec-  
dores de yesleria el hazer que los ro-  
bos de yesso sean cumplidos, y de su me-  
dida. Y los ladrillos, y texas que estên  
bien cozidos, y hechos de buena tierra,  
y de su medida.

Tambien se manda, que ninguno trabaxe en las calles, ni pongan bancos, de manera que impidan el andar libremente por ellas, ni estorven las dichas calles con los materiales, y tratos, o erramientas de sus oficios, so la dicha pena.

Tambien se manda à las moças, y moços de servicio, y à las demás personas que proveen de agua en esta Ciudad tomen aquella por la parte superior de los ambullones que corren de esta Ciudad para el rio, so pena de vn ducado, y vn dia de carcel.

Tambien se manda, que los oficiales jornaleros que trabajan para particulares en obras de yesleria, canteria, y carpinteria, no lleven de Invierno, ni Verano, mas jornal del que les està tassado, y señalado por el dicho Regimiento, que es à tres reales, y medio de Verano, y à tres



tres reales de Invierno, y à los peones à dos reales, y tambien los aprendizes, y vn real las mugeres, y esto trabajando las horas ordinarias, so la dicha pena.

Tambien se manda, que el pescado del rio, y agua dulce se venda à peso de à diez y ocho onças la libra, y à los precios siguientes.

La anguila à seis tarjas, el barbo à tres tarjas y media, la trucha à real, y las madrillas dos tarjas y media, excepto los meses de Mayo, y Junio, en los quales se puedan vender à tres tarjas menos quatro cornados, y esto so la dicha pena y de que se aplicará al Hospital general el pescado q se hallare vender, contraveniendo à los dichos precios, y peso.

Tambien se manda, que ninguna persona eche inmundicias en las calles, sino es en las cabas, y fossos viejos, ni agua

por



por las ventanas, en poca, ni en mucha cantidad, y quando la echaren sea despues de las diez de la noche, y entonces diziendo en voz alta, agua vâ, solo la dicha pena, y de pagar el valor del vestido que mojaren, o el daño que tuviere.

Tambien se manda, que el basurero, y limpiacalles, y los que sacan el estiercol al campo, pongan aquel, y la dicha basura fuera de los portales, y cercas de la dicha Ciudad, apartados de los caminos, en puestos donde su mal olor no pueda causar enfado, y que los esporticos sean de la medida que està en la casa del Regimiento.

Tambien se manda, que ninguno compre puercos en esta Ciudad, y sus terminos para revender, vivos, ni muertos, y los que matan no los pongan en precio, ni los concierten, aunque sea que le

le dèn cargo vezinos particulares, sò la dicha pena por cada vno, y cada vez.

Tambien se manda, sò la dicha pena, que ninguno trayga sarmientos, cepas, ni palos de viña agena, y que los portalleros sò la misma pena no dexen entrar por sus portales, antes bien lo estorven, y denuncien.

Tambien se manda, que en esta Ciudad, y sus terminos ninguno sea osado de vender ningun grano, sino con medida aliada, marcada, y sellada con la marca, y armas de la Ciudad, so pena de dos ducados, y que esta se pague por la persona en cuyo poder se hallare la dicha medida, no dando autor de quien se la diò, y prestò, y en este caso pague la dicha pena el dueño de la dicha medida, aviendola llevado con licencia, y sabiduria suya, y no de otra manera.

Tam

Tambien se manda, que ningun veci-  
zino, ni habitante de esta Ciudad, y sus  
terminos no tome, compre, ni recoja  
trigo, ni cebada, ni otro grano, ni man-  
tenimiento de comer en su casa, ni en la  
agena, de lo que viene à vender à esta di-  
cha Ciudad, para lo revender à mulate-  
ros, ni à otras personas, ni los dichos  
mulateros, aviendolo comprado reco-  
jan en las dichas casas, en especial en los  
mesones, por que puede aver en esto  
muy grande cautela, so la dicha pena  
de dos ducados, y de dar por perdido lo  
que assi comprare.

Tambien se manda, que nadie sea osa-  
do de echar, ni labar en el rio coram-  
bre, comenzando de la puente de Bur-  
lada, hasta la puente debaxo la Rocha-  
pea, ni echen bestias, ni perros muertos  
en el dicho rio, so la dicha pena.



Tambien se manda, que los dueños, ò arrendadores de los tintes, tengan sus ambullones limpios, y corrientes, dema-  
nera que corran las inmundicias sin im-  
pedimiento, so la dicha pena.

Tambien se manha, que ninguna per-  
sona, aunque sea del fuero de la milicia,  
pésque en el dicho rio, en lo que està, y  
corre en los terminos de la dicha Ciu-  
dad con redes barrederas, trasmallos,  
loñeras, ni garramiches, y si con otros  
instrumentos, sean tambien no destru-  
yendo la pesca del dicho rio, en especial  
los meses de Mayo, y mediado de Junio.

Tambien se manda à todas las perso-  
nas que tienen pieças, y viñas en los ter-  
minos de esta Ciudad, cuyos linderos  
caen hazia los caminos reales, y sende-  
ros, hagan limpiar las cequias que caen  
hazia los dichos caminos, para que des-



ta manera estèn reparados so la dicha pena, y de que à su costa se mandaràn limpiar las dichas cequas.

Tambien se manda, so la dicha pena, que nadie tenga en ventana que cayga à la calle tiestos de Albacas, ni otras yervas, y flores, so la dicha pena.

Tambien se manda, que so la dicha pena, los horneros, panaderos, mesoneros, y molineros, no crien en sus casas puercos, aunque sea en aposientos cerrados, y puestos en estaca.

Tambien se manda, que los cortadores que dèn la carne en las tablas de las carnicederias desta Ciudad, dèn aquella por su persona, y no por la de sus criados, las horas que estàn señaladas de Invierno, y de Verano, que es en el Invierno desde las seis hasta las onze de la mañana, y por la tarde desde la vna hasta las

las quatro horas: y en el Verano por la  
 mañana desde las quatro hasta las diez,  
 y por la tarde desde las dos hasta las seis,  
 so la dicha pena, y las demás horas la  
 puedan dar sus criados, los quales se  
 aplicarán para los vños de la Ciudad, y  
 denunciante por mitad: y para que sea  
 notorio à todos, lo mandamos prego-  
 nar en la forma ordinaria, por los luga-  
 res acostumbrados de la dicha Ciudad.  
 Fecha en ella à quinze de Setiembre de  
 1619.

*Por mandado de la Ciudad de Pamplona*  
*Martin de Senolcayn Secretario.*









*Ex libris*  
*Jesús Rodríguez Salmones*



COLOMBIA